

**A competência metalinguística dos  
aprendentes portugueses de Espanhol Língua  
Estrangeira no contexto do Ensino Básico (3<sup>o</sup>  
Ciclo) e do Ensino Secundário**

Versão final após defesa

**Maria Carneiro de Oliveira**

Relatório de Estágio para obtenção do Grau de Mestre em  
**Ensino do Português e do Espanhol no 3<sup>o</sup> Ciclo do Ensino  
Básico e no Ensino Secundário**  
(2<sup>o</sup> ciclo de estudos)

Orientador: Prof. Doutor José Ignacio Vázquez Diéguez

**Covilhã, julho de 2024**

**Folha em branco**

## Declaração de Integridade

Eu, Maria Carneiro de Oliveira, que abaixo assino, estudante com o número de inscrição (M12245) do mestrado em Ensino do Português e do Espanhol no 3º Ciclo do Ensino Básico e no Ensino Secundário da Faculdade de Artes e Letras, declaro ter desenvolvido o presente trabalho e elaborado o presente texto em total consonância com o **Código de Integridades da Universidade da Beira Interior**.

Mais concretamente afirmo não ter incorrido em qualquer das variedades de Fraude Académica, e que aqui declaro conhecer, que em particular atendi à exigida referência de frases, extratos, imagens e outras formas de trabalho intelectual, e assumindo assim na íntegra as responsabilidades da autoria.

Universidade da Beira Interior, Covilhã 31 /07 /2024

(assinatura conforme Cartão de Cidadão ou preferencialmente  
assinatura digital no documento original se naquele mesmo formato)

Assinado por: **Maria Carneiro de Oliveira**  
Num. de identificação: 30422596  
Data: 2024.06.27 15:22:10+01'00'



**Folha em branco**

# **Dedicatória**

Dedico este relatório à minha avó paterna.

**E é nos meus dias bons  
Que gostava de te falar  
Para veres onde eu estou  
Onde eu consegui chegar  
Fernando Daniel**

**Folha em branco**

# Agradecimentos

Este relatório de estágio representa o fim de uma etapa marcante, repleta de esforço, superação e aprendizagem. Quero expressar a minha sincera gratidão a todas as pessoas que me apoiaram, orientaram e contribuíram para a consecução dos objetivos deste período.

Em primeiro lugar, quero agradecer aos meus pais que, mesmo longe, me apoiaram em todas as minhas decisões, à minha irmã Ana e ao Rafael por todo o apoio dado durante estes cinco anos.

Em segundo lugar, quero agradecer ao Professor Doutor Ignacio Vázquez Diéguez por todo o apoio e orientação na elaboração desta investigação. Quero agradecer ainda às professoras Alice Carrilho e Vanessa Pinto, da Escola Secundária Quinta das Palmeiras, pelo apoio constante e pela generosidade em compartilhar os seus conhecimentos ao longo da minha prática pedagógica.

Em suma, agradeço à minha família e amigos que me acompanharam durante esta etapa.

**Folha em branco**

## **Resumo**

A aprendizagem de uma língua estrangeira é um processo dinâmico e desafiador. A sua aquisição, mesmo em processos iniciais, é um desafio que envolve a assimilação de novos códigos linguísticos e estruturas gramaticais.

Este relatório de estágio tem como objetivo investigar se os alunos do décimo ano (iniciação) demonstram um conhecimento mais aprofundado sobre a língua espanhola (componente gramatical) em comparação com os alunos do sétimo ano. Ambos os anos de escolarização referidos estudam a língua espanhola pela primeira vez.

A primeira parte (Investigação) pretende verificar qual é a competência metalinguística dos aprendentes portugueses de Espanhol como Língua Estrangeira na sua formação no Ciclo Básico e no Secundário, tendo em conta o conhecimento prévio que possuem da língua materna (o Português). Pretende-se confirmar, a partir de um inquérito, se esse conhecimento os beneficia, nomeadamente, entre alunos do 7º ano e do 10º ano (iniciação).

A segunda parte (Prática de Ensino Supervisionada) recolhe todas as experiências, conhecimentos e vivências que tiveram lugar ao longo do ano em que o estágio decorreu.

## **Palavras-chave**

Aquisição Língua Estrangeira; Espanhol; Interlíngua; Língua Materna; Inquérito.

**Folha em branco**

## ***Resumen***

El aprendizaje de una lengua extranjera es un proceso dinámico y desafiante. Su adquisición, incluso en procesos iniciales, es un desafío que implica la asimilación de nuevos códigos lingüísticos y estructuras gramaticales.

Este *relatório de estágio* tiene como objetivo investigar si los alumnos del décimo año (iniciación) demuestran un conocimiento más profundo sobre la lengua española (componente gramatical) en comparación con los alumnos del séptimo año. Ambos años de escolarización referidos estudian la lengua española por primera vez.

La primera parte (Investigación) pretende verificar cuál es la competencia metalingüística de los aprendices portugueses de Español como Lengua Extranjera en su formación en el Ciclo Básico y en el Secundario, teniendo en cuenta el conocimiento previo que poseen de la lengua materna (el Portugués). Se pretende confirmar, a partir de una encuesta, si ese conocimiento les beneficia, en particular, entre alumnos del 7º y 10º año (iniciación).

La segunda parte (Práctica de Enseñanza Supervisada) recoge todas las experiencias, conocimientos y vivencias que tuvieron lugar a lo largo del año en que la práctica pedagógica se desarrolló.

## ***Palavras clave***

Adquisición Lengua Extranjera; Español; Interlengua; Lengua Materna; Encuesta.

**Folha em branco**

# Índice

Lista de Figuras	xvi
Lista de Tabelas	xviii
Lista de Acrónimos	xix
1º parte – Enquadramento teórico	1
Capítulo 1: A atividade metalinguística dos aprendentes de Espanhol como Língua Estrangeira no contexto do Ensino Básico e Secundário	1
1.1. A competência e a atividade metalinguísticas	1
1.2. O que diz o Ministério da Educação	3
1.3. As <i>Aprendizagens Essenciais</i> (AE) e os planos de estudo (7º a 12º ano)	5
1.4. Comparação objetivos 7º e 10º anos	8
1.5. A inevitável Interlíngua	9
Capítulo 2: Utilização do inquérito	12
2.1. Objetivo do inquérito	12
2.2. A confeção do inquérito	12
Capítulo 3: Análise de resultados	19
3.1. Pergunta 1 ( <i>Identifica la clases de palabras</i> )	19
3.2. Pergunta 2 ( <i>En las siguientes frases indica solo las categorías pedidas</i> )	24
3.3. Pergunta 3 ( <i>Reescribe las siguientes frases. Haz las alteraciones necesarias</i> )	27
3.4. Pergunta 4 ( <i>Relaciona la columna A con la B</i> )	31
3.5. Conclusões do inquérito	32
2ª parte – Prática de Ensino Supervisionada (Estágio pedagógico)	39
Capítulo 1: Contextualização do estágio pedagógico (EP)	39
1.1. Caracterização da escola	39
1.2. Caracterização das turmas atribuídas	40
1.2.1. Turmas de Português	40
1.2.2. Turmas de Espanhol	41
1.3. O núcleo de estágio	42
Capítulo 2: Reflexão do estágio	43
2.1. Reflexão sobre o EP de Português	43
2.2. Reflexão sobre o EP de Espanhol	43
2.3. Aulas observadas	44
2.3.1. Português e planificação das unidades didáticas	44
2.3.1.1. Primeiro semestre	45

2.3.1.2. Segundo semestre	47
2.3.2. Espanhol e planificação das unidades didáticas	51
2.3.2.1. Primeiro semestre	51
2.3.2.2. Segundo semestre	54
Capítulo 3: Atividades extracurriculares	58
3.1. Dia Europeu das Línguas	58
3.2. <i>Día de la Hispanidad</i>	59
3.3. <i>Día de los Muertos</i>	59
3.4. Peditório da Liga Portuguesa Contra o Cancro - Voluntariado	60
3.5. <i>Tradiciones Navideñas</i>	60
3.6. Amigo Secreto dos professores e funcionários	61
3.7. Clube de Leitura	62
3.8. <i>Día de San Valentín</i>	63
3.9. <i>Peddy Paper</i>	63
Considerações finais	64
Bibliografia	66
Anexos	69
Anexo 1	69
Anexo 2	77
Anexo 3	85
Anexo 4	87
Anexo 5	88
Anexo 6	89

**Folha em branco**

# Lista de Figuras

- Figura 1- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 1 (pergunta 1; p. 33)
- Figura 2- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 2 (pergunta 1; p. 33)
- Figura 3- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 3 (pergunta 1; p. 33)
- Figura 4- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 4 (pergunta 1; p. 33)
- Figura 5- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 5 (pergunta 1; p. 33)
- Figura 6- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 1 (pergunta 2; p. 34)
- Figura 7- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 2 (pergunta 2; p. 34)
- Figura 8- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 3 (pergunta 2; p. 34)
- Figura 9- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 4 (pergunta 2; p. 34)
- Figura 10- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 1 (pergunta 3; p. 35)
- Figura 11- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 2 (pergunta 3; p. 35)
- Figura 12- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 3 (pergunta 3; p.35)
- Figura 13- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 4 (pergunta 3; p. 35)
- Figura 14- Comparação de percentagem das respostas corretas na frase 5 (pergunta 3; p. 35)
- Figura 15- Comparação de percentagem das respostas corretas na pergunta 5 (p. 36)
- Figura 16- Escola Secundária Quinta das Palmeiras (p. 40)
- Figura 17- Dia Europeu das Línguas (p. 51)
- Figura 18- *Día de la Hispanidad* (p. 52)
- Figura 19- *Día de los muertos* (p. 53)
- Figura 20- Campanha da Liga Contra o Cancro (p. 53)
- Figura 21- *Árbol de mensajes navideños* (p. 54)
- Figura 22- Amigo secreto (p. 54)
- Figura 23- Leitura do conto (p. 55)
- Figura 24- Dia Mundial da Leitura em Voz alta (p. 55)
- Figura 25- *Día de San Valentín* (p. 56)
- Figura 26- *Peddy Paper* (p. 56)

**Folha em branco**

## **Lista de Tabelas**

- Tabela 1- Interferência da LM/IL nas expressões escritas (p. 10)  
Tabela 2- Interferências da LM/IL nas apresentações orais (p. 10)  
Tabela 3- Turmas e anos envolvidos (p. 19)  
Tabela 4- Resultados obtidos na frase 1 (pergunta 1; p. 20)  
Tabela 5- Resultados obtidos na frase 2 (pergunta 1; p. 21)  
Tabela 6- Resultados obtidos na frase 3 (pergunta 1; p. 22)  
Tabela 7- Resultados obtidos na frase 4 (pergunta 1; p. 23)  
Tabela 8- Resultados obtidos na frase 5 (pergunta 1; p. 24)  
Tabela 9- Resultados obtidos na frase 1 (pergunta 2; p. 25)  
Tabela 10- resultados obtidos na frase 2 (pergunta 2; p. 25)  
Tabela 11- Resultados obtidos na frase 3 (pergunta 2; p. 26)  
Tabela 12- Resultados obtidos na frase 4 (pergunta 2; p. 26)  
Tabela 13- Resultados obtidos na frase 1 (pergunta 3; p. 27)  
Tabela 14- Resultados obtidos na frase 2 (pergunta 3; p. 28)  
Tabela 15- Resultados obtidos na frase 3 (pergunta 3; p. 29)  
Tabela 16- Resultados obtidos na frase 4 (pergunta 3; p. 30)  
Tabela 17- Resultados obtidos na frase 5 (pergunta 3; p. 30)  
Tabela 18- Resultados obtidos na frase 4 (p. 32)

**Folha em branco**

## Lista de Acrónimos

AE	<i>Aprendizagens Essenciais</i>
DGE	Direção-Geral de Educação
EB	Ensino Básico
ELE	Espanhol Língua Estrangeira
EP	Estágio pedagógico
ES	Ensino Secundário
IL	Interlíngua
LM	Língua Materna
PASEO	<i>Perfil do Aluno à Saída da Escola Obrigatória</i>
ESQP	Escola Secundária Quinta das Palmeiras, Covilhã
UBI	Universidade da Beira Interior

**Folha em branco**

# **1ª parte – Enquadramento teórico**

Este capítulo visa abordar, no âmbito da Linguística Aplicada, a capacidade de reflexão metalinguística que apresentam os alunos portugueses que aprendem uma língua estrangeira (neste caso, o Espanhol) e a verificação (ou não) seguinte: serão capazes de tirar partido de conhecimentos anteriores da língua materna (LM)?

Serão tratados os seguintes pontos que são fulcrais para o assunto em foco: os programas do Ministério da Educação. *As Aprendizagens Essenciais* (AE), a comparação dos programas dos 7º e 10º anos (ambos iniciação) e algumas ideias sobre a Interlíngua (IL).

## **Capítulo 1: A atividade metalinguística dos aprendentes de Espanhol como língua estrangeira no contexto do Ensino Básico e Secundário**

### **1.1. A competência e a atividade metalinguísticas**

A competência (linguística ou gramatical) é o conhecimento, abstrato e inconsciente, que um falante possui da estrutura da sua própria língua e que lhe permite produzir e entender um número infinito de orações. É este um dos conceitos mais importantes da linguística moderna (Chomsky, 1965).

Na aprendizagem de uma língua estrangeira (ou mesmo da LM), uma parte desse conhecimento passa pelo domínio da metalinguagem (a linguagem que se utiliza na análise e descrição de uma língua; utiliza-se a língua para explicar ou descrever algum aspeto relativo ao seu próprio funcionamento ou forma). Esse conhecimento metalinguístico transcende ou vai além do simples uso da língua. Por exemplo, o aprendente de uma L2 pode chegar a adquirir conhecimentos sobre o seu sistema gramatical através do estudo, análise e reflexão. O conhecimento acerca da L1 também o pode ajudar, de facto não é excepcional que se utilize o conhecimento metalinguístico dos falantes da L1 para a própria instrução da L2 (Oxford, 1990) e é daí que parte a hipótese deste trabalho, como foi referido.

Mas o domínio desse conhecimento só terá sucesso se há consciência linguística (conhecimento explícito sobre a linguagem e as línguas, e a sensibilidade dos falantes

para a natureza da língua, a sua aprendizagem e ensino, e compreensão do papel que desempenha na vida dos seres humanos<sup>1</sup>). Relativamente à aprendizagem e ensino de línguas, trata-se de melhorar o nível de competência do estudante na L1, sensibilizando-o sobre o que significam a linguagem e a comunicação, assim como a aquisição da linguagem, o uso da língua e todos os aspetos a ela inerentes (Cots e Nussbaum, 2002; Cots et al. 2007).

No campo do ensino das línguas estrangeiras, a consciência linguística fomenta a relação entre o conhecimento procedimental (implícito) e o conhecimento declarativo (explícito).

O conhecimento procedimental ou implícito (conhecimento inconsciente que se vai adquirindo de forma gradual através da prática) permitiria ao estudante manejar-se no uso espontâneo da língua estrangeira, enquanto o conhecimento declarativo (conhecimento de carácter consciente e explícito formado por uma série de conceitos e ideias que se vão armazenando na nossa memória) proporcionar-lhe-ia os meios para refletir sobre a língua de um ponto de vista mais analítico (Long et al., 2011) e que se prende com a hipótese inicial deste relatório, uma vez que esse conhecimento é relevante aquando da aprendizagem da L2 (e neste caso, mais importante ainda por se tratar de línguas afins). Contudo, será necessário fazer atenção à possível interferência (aspeto que se tratará mais á ferente, na secção dedicada à interlíngua).

As atividades centradas na consciência linguística são de tipo indutivo e reflexivo. Fomenta-se que o aluno faça explícitas as suas intuições sobre a organização e o funcionamento do sistema linguístico. O ideal seria que o estudante trabalhasse de forma autónoma, de modo a ser capaz de descobrir por si próprio como funciona a língua (observar, analisar e interpretar os fenómenos linguísticos) (Little, 1997).

A competência metalinguística que apresentam os aprendentes portugueses de Espanhol Língua Estrangeira está ligada à sua atividade metalinguística e entram em jogo os conceitos referidos de conhecimento procedimental e conhecimento declarativo. Nesse sentido, a atividade metalinguística é qualquer manifestação visível mental, verbal ou não verbal relacionada com a língua e o seu uso (Camps e Milian, 2020; Fontich e Camps, 2014).

---

<sup>1</sup> O termo surge no Reino Unido nos anos 80 a partir de uma série de discussões sobre a reforma do currículo no seio da *ALA* (Association for Language Awareness), após detetar que o alunado terminava o ciclo de ensino secundário (10 a 14 anos) com problemas de compreensão e produção de textos, quer na língua materna, quer na estrangeira.

Uma vez estabelecidos esses conceitos essenciais, faz-se necessário ver como o Ministério da Educação (que os assume) determina, e sob que formas e ferramentas, os objetivos para que o aluno atinja o conhecimento desejado da língua espanhola. A seguir, estipulam-se as secções 1.2. O que diz o Ministério da Educação e 1.3. As *Aprendizagens Essenciais* e os planos de estudo (7º a 12º ano).

## 1.2. O que diz o Ministério da Educação

Em Portugal, o Ensino Básico (EB) estrutura-se em três ciclos: 1º Ciclo > 1º-2º-3º-4º anos; 2º Ciclo > 5º-6º anos e 3º Ciclo > 7º-8º-9º anos. O Ensino Secundário (ES) apenas tem um: 10º-11º-12º anos.

A Língua Estrangeira começa a ser estudada no 3º Ciclo do EB<sup>2</sup>.

A elaboração do programa de Espanhol (ELE), quer no EB, quer no ES, resulta da reflexão sobre as opções pedagógicas da Reforma Curricular, tendo como referencial a lei de Bases do Sistema Educativo (Lei 46/86, de 14 de agosto<sup>3</sup>) e o Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de agosto (que aprova os planos curriculares dos EB e ES<sup>4</sup>).

A Direção-Geral de Educação (DGE), um dos serviços centrais do Ministério da Educação, procede da definição dos referenciais curriculares nos pontos seguintes (através do Despacho n.º 6604-A/2021, DR n.º 129 (2ª série), de 5 de julho<sup>5</sup>:

-*Perfil dos Alunos à Saída da Escolaridade Obrigatória* (PASEO)<sup>6</sup>,

-*Aprendizagens Essenciais* (AE)<sup>7</sup> e

-*Estratégia Nacional de Educação para a Cidadania*<sup>8</sup>.

A seguir, a DGE mostra os “Documentos de Referência por Disciplina”.

---

<sup>2</sup> Continua no ES. Portanto, no caso do Espanhol, o aluno poderá ter 3 anos no mínimo ou 6 no máximo.

<sup>3</sup> Disponível em: <https://files.dre.pt/1s/1989/08/19800/36383644.pdf> (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>4</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/EInfancia/documentos/lei\\_bases\\_do\\_sistema\\_educativo\\_46\\_86.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/EInfancia/documentos/lei_bases_do_sistema_educativo_46_86.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>5</sup> Disponível em: <https://diariodarepublica.pt/dr/detalhe/despacho/6605-a-2021-166512681> (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>6</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Projeto\\_Autonomia\\_e\\_Flexibilidade/perfil\\_dos\\_alunos.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Projeto_Autonomia_e_Flexibilidade/perfil_dos_alunos.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>7</sup> Disponível em: <https://www.dge.mec.pt/aprendizagens-essenciais-o> (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>8</sup> Disponível em: <https://www.dge.mec.pt/estrategia-nacional-de-educacao-para-cidadania> (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

Para o EB, no Espanhol, esses documentos são as AE (já referidas), e a sua articulação no 3º Ciclo do EB (7º ano<sup>9</sup>; 8º ano<sup>10</sup> e 9º ano<sup>11</sup>; todos em vigor de acordo com o Decreto-Lei nº 55/2018, de 6 de julho<sup>12</sup>). No que diz respeito aos programas, os existentes foram revogados pelo Despacho 6605-A/2021, de 6 de julho<sup>13</sup>, facto que tem repercussão, como se verá mais à frente<sup>14</sup>.

Para o ES, no Espanhol (iniciação), estabelecem-se as AE e a sua articulação no ES (10º ano<sup>15</sup>, 11º ano<sup>16</sup> e 12º ano<sup>17</sup>; todos em vigor de acordo com o Decreto-Lei nº 55/2018, de 6 de julho). No que diz respeito ao Espanhol (continuação), pode ler-se essa articulação para o 10º ano<sup>18</sup> e para o 11º ano<sup>19</sup>. Relativamente aos programas, todos eles – 10º, 11º, 12º anos iniciação e 10º, 11º e 12º anos continuação – foram revogados conforme o mencionado Decreto-Lei nº 55/2018, de 6 de julho. Contudo, nos seis casos, continuam a aparecer no *site*<sup>20</sup> do Ministério.

---

<sup>9</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens\\_Essenciais/3\\_ciclo/espanhol\\_3c\\_7\\_a\\_ff.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens_Essenciais/3_ciclo/espanhol_3c_7_a_ff.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>10</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens\\_Essenciais/3\\_ciclo/espanhol\\_3c\\_8\\_a\\_ff.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens_Essenciais/3_ciclo/espanhol_3c_8_a_ff.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>11</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens\\_Essenciais/3\\_ciclo/espanhol\\_3c\\_9\\_a\\_ff.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens_Essenciais/3_ciclo/espanhol_3c_9_a_ff.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>12</sup> Disponível em: [https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/AFC/dl\\_55\\_2018\\_afc.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/AFC/dl_55_2018_afc.pdf)

<sup>13</sup> <https://files.diariodarepublica.pt/2s/2021/07/129000001/0000200003.pdf> (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>14</sup> Os tais programas, contudo, continuam a aparecer no site da DGE:

-EB 3º Ciclo (iniciação)

Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/ficheiros/eb\\_espanhol\\_programa\\_3c\\_iniciacao.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/ficheiros/eb_espanhol_programa_3c_iniciacao.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

-EB 3º Ciclo (continuação)

Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/ficheiros/eb\\_espanhol\\_programa\\_3c\\_continuacao.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/ficheiros/eb_espanhol_programa_3c_continuacao.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>15</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens\\_Essenciais/10\\_espanhol\\_f\\_esp\\_ini\\_c.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens_Essenciais/10_espanhol_f_esp_ini_c.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>16</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens\\_Essenciais/11\\_espanhol\\_f\\_esp\\_ini\\_ci.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens_Essenciais/11_espanhol_f_esp_ini_ci.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>17</sup> Não se oferece nenhuma informação.

<sup>18</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens\\_Essenciais/10\\_espanhol\\_f\\_esp\\_cont.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens_Essenciais/10_espanhol_f_esp_cont.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>19</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens\\_Essenciais/11\\_espanho\\_f\\_esp\\_cont.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Curriculo/Aprendizagens_Essenciais/11_espanho_f_esp_cont.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>20</sup> Disponível em: <https://www.dge.mec.pt/lingua-estrangeira-i-ii-ou-iii-formacao-especifica> (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

Oferece-se, ainda o *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas* (QECL, 2001)<sup>21</sup> e o *Portefólio Europeu de Línguas para os 2º e 3º Ciclos*<sup>22</sup>, como documentos de apoio.

Aponta o Ministério que os programas de Espanhol para os dois ciclos descritos pretendem chegar aos objetivos do nível avançado B1 – *utilizador independente*, descritos no (QECL, 2001) e pretende orientar o professor na concretização dos mesmos.

A seguir, será necessário analisar brevemente alguns pontos importantes para o sucesso do ensino-aprendizagem dos alunos.

### **1.3. As Aprendizagens Essenciais (AE) e os planos de estudo (7º a 12º ano)**

Neste ponto serão abordados alguns documentos fundamentais (*Aprendizagens Essenciais [AE]* e o *Perfil dos Alunos à Saída da Escola Obrigatória [PASEO]*) para a planificação e elaboração dos planos de estudo/programas das diversas disciplinas. Neste ponto também será feita uma análise detalhada dos planos de estudo do 7º ao 12º ano da disciplina da língua espanhola.

As AE são um documento elaborado pelo Ministério da Educação, tendo por base o PASEO. Este é inserido no Decreto-Lei 55/2018.

As AE são documentos orientadores essenciais para a planificação, realização e avaliação do ensino e da aprendizagem. Estas são salientadas por três elementos fundamentais: os conhecimentos, as capacidades e as atitudes.

Em primeiro lugar, os alunos são guiados sobre o que devem saber, incluindo os conteúdos de conhecimento disciplinar estruturado, que são considerados indispensáveis, relevantes e significativos para a sua formação. Em segundo lugar, apresentam-se os processos cognitivos que os alunos devem ativar para adquirir esses conhecimentos, operações/ações necessárias para aprender de forma clara e eficaz e desenvolver habilidades, como o pensamento crítico, resolução de problemas e a criatividade. Por último, as AE destacam também o saber fazer, esta componente está associada ao conhecimento adquirido numa dada disciplina. Isto implica que os alunos não compreendam apenas os conceitos e as teorias aprendidas, como também devem ser capazes de articulá-los com as outras disciplinas.

---

<sup>21</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/ficheiros/eb\\_espanhol\\_quadro\\_europeu\\_comum\\_de\\_referencia\\_linguas.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/ficheiros/eb_espanhol_quadro_europeu_comum_de_referencia_linguas.pdf) (acedido a 20 de fevereiro de 2024).

<sup>22</sup> Disponível em:

[https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/ficheiros/portefolio\\_europeu\\_linguas\\_2\\_3ciclo\\_1.pdf](https://www.dge.mec.pt/sites/default/files/ficheiros/portefolio_europeu_linguas_2_3ciclo_1.pdf)

O principal objetivo é visar e promover o desenvolvimento nas áreas das competências e são um documento regulador curricular comum para todos os alunos.

Estas competências subdividem-se em competências/destrezas (compreensão auditiva e audiovisual; compreensão escrita; interação oral; produção oral; interação escrita e produção escrita) e em domínios que variam muito de disciplina para disciplina. Para cada ano de escolaridade é destinado um nível de exigência que aumenta consoante os anos de ensino.

As AE são importantes para o ensino, porque colocam o aluno no centro da aprendizagem e permitem-lhe desenvolver a autonomia, o desenvolvimento pessoal, o raciocínio e a capacidade de resolver problemas.

Como mencionado anteriormente as AE complementam o documento PASEO. Este documento é também muito importante para as aprendizagens dos alunos. Segundo Oliveira Martins et al. (2017: 8) este “é um documento de referência para a organização de todo o sistema educativo, contribuindo para a convergência e a articulação das decisões inerentes às várias dimensões do desenvolvimento curricular”.

Este documento é dividido em quatro domínios e cada um deles, por sua vez, é subdividido. O primeiro domínio são (i) os Princípios (base humanista; saber; aprendizagem; inclusão; coerência e flexibilidade; adaptabilidade e ousadia; sustentabilidade e estabilidade) que orientam, justificam e dão sentido a este documento. O segundo é (ii) a Visão que integra os desígnios que se complementam, se interpenetram e se reforçam num modelo de escolaridade que visa a qualificação individual e a cidadania democrática. O terceiro são (iii) os Valores (responsabilidade e integridade; excelência e exigência; curiosidade, reflexão e inovação; cidadania e participação; liberdade), onde todas as crianças e jovens devem ser encorajados, nas atividades escolares, a desenvolver e a pôr em prática os valores porque se deve pautar a cultura de escola, a seguir enunciados e o quarto são (iv) as Áreas de Competências (línguas e textos; informação e comunicação; raciocínio e resolução de problemas; pensamento crítico e pensamento criativo; relacionamento interpessoal; desenvolvimento pessoal e autonomia; bem-estar, saúde e ambiente; sensibilidade estática e artística; saber científico, técnico e tecnológico e a consciência e domínio do corpo), estas competências são combinações complexas de conhecimentos, capacidades e atitudes, são centrais no perfil dos alunos, na escolaridade obrigatória.

Analisando agora os planos do estudo do 7º ao 12º ano elaborados pelo Ministério da Educação, podemos verificar que tanto o 7º como o 10º ano são anos em que a aprendizagem da língua espanhola é estudada pela primeira vez (Espanhol de iniciação). Ao analisarmos os planos de estudo podemos concluir que, ao longo dos anos de aprendizagem, os aprendentes serão introduzidos aos fundamentos da língua

espanhola, desde o alfabeto e saudações básicas até ao aprofundamento gramatical e à compreensão de textos mais complexos, além disso os programas introduzem ao longo dos anos de estudo da língua espanhola vários temas e cada um está ligado a um conteúdo gramatical, para que a aprendizagem seja estudada de uma forma mais clara e sucinta.

Em cada plano de estudo/programa podemos observar quais são os objetivos gerais para cada nível de ensino. Segundo o Ministério da Educação (1997: 9) os objetivos para o EB e para o ES são os mesmos:

Ao longo do 3º. Ciclo, e no âmbito dos conteúdos pragmáticos seleccionados, a disciplina de Espanhol deverá proporcionar ao os meios que o levem a:

- Adquirir as competências básicas de comunicação na língua espanhola: ([i] Compreender textos orais e escritos, de natureza diversificada e de acessibilidade adequada ao seu desenvolvimento linguístico, psicológico e social; [ii] Produzir, oralmente e por escrito, enunciados de complexidade adequada ao seu desenvolvimento linguístico, psicológico e social);
- Utilizar estratégias que permitam responder às necessidades de comunicação, no caso em que os seus conhecimentos linguísticos e/ou seu uso da língua sejam deficientes;
- Valorizar a língua espanhola em relação às demais línguas faladas no mundo e apreciar as vantagens que proporciona o seu conhecimento;
- Conhecer a diversidade linguística de Espanha e valorizar a sua riqueza idiomática e cultural;
- Aprofundar o conhecimento da sua própria realidade sociocultural através do confronto com aspetos da cultura e da civilização dos povos de expressão espanhola;
- Desenvolver a capacidade de iniciativa, o poder de decisão, o sentido da responsabilidade e da autonomia;
- Progredir na construção da sua identidade pessoal e social, desenvolvendo o espírito crítico, a confiança em si próprio e nos outros e atitudes de sociabilidade, de tolerância e de cooperação.

Ao longo dos anos de aprendizagem da língua espanhola, o nível de exigência vai aumentando, de acordo com o QECRL (2001). Segundo este documento a competência linguística na aprendizagem de uma língua é constituída por seis níveis de referência (A1 e A2- corresponde ao nível básico; B1 e B2- corresponde ao nível independente; C1 e C2- corresponde ao nível proficiente). Podemos subdividir os níveis inicial, médio e avançado da seguinte forma: A1, A2.1; B1.1, B1.2, B2.1, B2.2; C1 e C2.

Cada nível descreve as habilidades específicas como a compreensão oral; compreensão escrita; compreensão auditiva e audiovisual; expressão/produção oral; expressão/ produção escrita e interação oral.

Cada nível de referência corresponde a um nível de exigência, sendo que, quando os aprendentes alcançam o último nível, que neste caso é o C2, estes já têm de dominar a língua aprendida, ou seja, já têm de ser fluentes.

Ao analisarmos os planos de estudo podemos concluir que no primeiro ano de estudo da língua espanhola (7º e 10º ano) os aprendentes assimilam conteúdos básicos

que lhes permitem comunicar de forma simples e compreender frases básicas; a partir do primeiro ano de estudo o nível de exigência vai aumentando gradualmente ao longo dos anos de estudo.

#### **1.4. Comparação objetivos 7º e 10º anos**

Neste ponto iremos comparar os objetivos/conteúdos do 7º e do 10º ano. Escolhemos estes dois anos porque são os anos que estamos a acompanhar durante a Prática de Ensino Supervisionada. Iremos analisar brevemente todos os conteúdos (funcionais/socioculturais; vocabulário e conteúdos gramaticais). Iremos nos focar mais nos conteúdos gramaticais, porque são os conteúdos que mais nos interessa analisar para o tema do relatório e também porque serão avaliados e analisados através de um inquérito.

Como já foi referido anteriormente, o 7º e o 10º são anos em que o Espanhol é estudado pela primeira vez e, por isso, os conteúdos aprendidos são simples e semelhantes. Ambos os anos iniciam a língua espanhola com uma introdução básica, abrangendo aspetos socioculturais (cultura, tradições e costumes). Os temas estudados são temas simples e do quotidiano, como a família, a escola, passatempos e rotinas diárias.

Os conteúdos gramaticais apresentam também uma grande similaridade. No que diz respeito aos nomes, adjetivos, artigos, pronomes indefinidos, possessivos, demonstrativos e numerais, podemos verificar que são abordadas as suas regras gerais, como a concordância em género e número, bem como os seus usos.

Quanto aos pronomes pessoais são apresentadas as formas de tratamento, mas mais centrados na diferença entre *tú/usted* e as formas tónicas dos pronomes pessoais.

No que se refere aos verbos, no nível de iniciação são estudados os tempos verbais mais comuns e mais simples, como o presente do indicativo (regular e irregular); o *pretérito indefinido* dos verbos mais frequentes, em contraste com o *pretérito perfecto de indicativo* e os seus marcadores temporais; participípios regulares; imperativos afirmativos; perífrase: de uso mais corrente, como *Ir a + infinitivo* e a perífrase *Estar + gerundio*; o contraste entre *hacer/estar*, *haber/tener* e sintaxe dos verbos: *gustar*, *preocupar* e *molestar*.

As estruturas da oração simples e compostas (coordenadas e subordinadas no seu nível mais básico) são exploradas, assim como os conectores (*y*, *o*, *pero*) para ligar frases e ideias. Os alunos estudam também os marcadores temporais (marcadores de temporalidade, hábito e frequência e expressão da hora, da data e estação do ano) e os

marcadores espaciais (indicadores de localização espacial: *aquí, allí, cerca, encima, al norte*; indicadores de proximidade, afastamento e distância).

Em relação aos advérbios são apresentados os advérbios simples, de quantidade, modo, afirmação e de negação (*también, tampoco, sí, no*) e o contraste entre *muy/ mucho, también/ tampoco*.

No que diz respeito à fonética, são abordadas as correspondências entre fonemas e letras em Espanhol; reconhecimento e produção dos sons; sons vocálicos e consonânticos isolados e em agrupamentos silábicos suscetíveis de levantar problemas no falante de Português e entoação e sintaxe e em relação à ortografia, são abordadas as regras básicas de acentuação e sinais de pontuação do Espanhol.

Em resumo, os conteúdos gramaticais apresentados nos programas de Espanhol para o 7º e 10º anos mostram uma notável semelhança, embora haja uma diferenciação no nível de complexidade devido à distinção de três anos de escolaridade. Essa distinção é ainda mais acentuada pela desigualdade na carga horária, uma vez que os alunos do 10º ano têm dois blocos semanais de noventa minutos, em comparação com os alunos do 7º ano que têm apenas um bloco semanal. Vale ressaltar que, na prática, nem todos os conteúdos listados nos programas do Ministério da Educação são abrangidos pelos manuais utilizados. Um exemplo seria a aprendizagem do *pretérito indefinido* que consta nos programas do Ministério da Educação para o sétimo ano e o manual utilizado (*¡A Bordo!*) não recolhe no índice nos conteúdos gramaticais.

## **1.5. A inevitável Interlíngua**

A IL é o sistema linguístico específico e cognitivo de uma língua não materna, ou seja, o sistema que um falante não nativo possui. Este conceito foi proposto por Selinker, em 1972, mas antes já tinha sido abordado por Corder (1971) tendo definido por “sistema aproximado”, “sistema transitório” ou “dialecto idiosincrásico”.

Para Selinker (1972, *apud* Liceras, 1992: 83) a IL é:

El conjunto de oraciones que intenta producir un alumno que aprende L2 no es idéntico al conjunto hipotetizado de las que produciría un hablante nativo de esa LO [lengua objeto] que intentara expresar los mismos significados que el alumno. Puesto que estos dos conjuntos de locuciones no son idénticos, cuando formulemos los principios relevantes para una teoría del aprendizaje de lenguas segundas estaremos completamente justificados, quizás hasta obligados, a presentar como hipótesis la existencia de un sistema lingüístico independiente: sobre la base de los datos observables que resultan de los intentos del alumno en la producción de una norma de la LO. Llamaremos ‘interlengua’ (IL) a este sistema lingüístico.

Ao longo dos anos, a abordagem da IL tem evoluído significativamente. Inicialmente, estava centrada nos aspetos gramaticais da língua dos aprendentes. No

entanto, à medida em que o tempo avançou, houve uma mudança no foco, que passou a ser a análise da aquisição da competência linguística comunicativa dos aprendentes não nativos. Esse desenvolvimento acompanhou de perto as evoluções das teorias linguísticas e das teorias de aquisição e aprendizagem de línguas, que passaram a reconhecer a importância não apenas das estruturas gramaticais, mas também dos aspectos pragmáticos, sociolinguísticos e discursivos na compreensão da IL.

Durante o processo de um conhecimento linguístico há três processos básicos envolvidos: o do *input*, que seleciona, organiza e sistematiza os dados do ambiente externo; o processo de *intake*, que integra esses novos dados ao sistema existente; e o processo de *output*, que permite compreender e expressar-se na língua-alvo. Estes processos são essenciais para o desenvolvimento da competência linguística de uma segunda língua, pois refletem a interação dinâmica entre a recepção, assimilação e a produção linguística durante o processo de aprendizagem.

Diversos estudiosos tentaram compreender o que ocorre na mente do aprendente durante o processo de aprendizagem de uma segunda língua, incluindo a influência da LM. Para ilustrar de forma prática a influência da LM no processo de aprendizagem da segunda língua (neste caso o Espanhol), apresentaremos de seguida alguns exemplos observados nas expressões escritas dos alunos do décimo ano:

<b>Interferência da LM/IL</b>	<b>Correção</b>
* <i>Tene lo pelo.</i>	Tiene el pelo.
* <i>Teno el pelo marron e comprido.</i>	Tengo el pelo marrón y largo.
* <i>El segundo tiene el recibidor, la cosina, el salón de jantar.</i>	La segunda (planta) tiene el recibidor, la cocina, el salón comedor.
* <i>Mí casa és grande.</i>	Mi casa es grande.
* <i>Mí lugar preferido eres mí cuarto.</i>	Mi sitio preferido es mi habitación.
* <i>Passear a la perra.</i>	Pasear a la perra.
* <i>Gracias.</i>	¡Gracias!
* <i>Actividades de ochio</i>	Actividades de ocio.
* <i>Profesión de mi padre.</i>	Profesión de mi padre.
* <i>Mi casa tiene tres haceos.</i>	Mi casa tiene tres aseos.

Tabela 1- Interferência da LM/IL nas expressões escritas

Verificámos também que os alunos cometem erros orais nas suas apresentações que já deviam estar ultrapassados:

<b>Interferência da LM/IL</b>	<b>Correção</b>
* <i>Visita a Sevilla que hacemos.</i>	Visita a Sevilla que hicimos.
* <i>Mi perro es lo guarda de la casa.</i>	Mi perro es el guarda de la casa.
* <i>Mi familia no es muy grande, pero teno cuatro</i>	Mi familia no es muy grande, pero tengo cuatro

abuelos.	abuelos.
* <i>Queremos que vosotros digan.</i>	Queremos que vosotros digáis.
* <i>Las fotos que nosotros tiramos.</i>	Las fotos que nosotros sacamos.
* <i>El segundo día nosotros fomos al Parque de la Isla Mágica</i>	El segundo día nosotros fuimos al Parque de la Isla Mágica.
* El salón teine un sofá muy amplio y acogedor.	El salón tiene un sofá muy amplio y acogedor.
* <i>Esta casa es muy cerca de la praia.</i>	Esta casa es muy cerca de la playa.
* <i>El trabajo que hoje vimos a presentar.</i>	El trabajo que hoy vimos a presentar.
* <i>Mi casa tiene una garaje.</i>	Mi casa tiene un garaje.

Tabela 2- Interferência da LM/IL nas apresentações orais

A partir destes exemplos podemos verificar que a influência da LM é significativa e reflete padrões de transferência direta de estruturas gramaticais e formas da LM para o Espanhol, resultando em expressões gramaticalmente incorretas. Essas interferências linguísticas demonstram os desafios enfrentados pelos aprendentes, mas também podem levar a uma grande preocupação por parte dos especialistas, a fossilização. Em processos iniciais de aprendizagem, como é o caso dos alunos do sétimo e do décimo ano, a fossilização ainda não é muito perceptível. No entanto, se essas interferências não forem ultrapassadas através de intervenções adequadas e contínuas, podemos estar diante de um cenário em que os aprendentes desenvolvem padrões linguísticos errôneos e persistentes, dificultando a correção e limitando o desenvolvimento da aquisição da língua-alvo.

Alguns estudiosos acreditam que existem alguns fatores que podem levar ao processo de fossilização, um deles é a falta de interesse e a questão da idade do aprendente.

Tanto a fossilização como a interferência e a transferência são consequências da IL. Para Schütz (2018) estes três conceitos são:

- a) fossilização: “erros e desvios no uso da língua estrangeira, internalizados e difíceis de serem eliminados. Ocorre quando o aprendizado se dá longe de ambientes autênticos da língua e da cultura estrangeira, sem contacto com falantes nativos”.
- b) transferência: “o aproveitamento de habilidades linguísticas prévias no processo de assimilação de uma língua estrangeira. Ocorre predominantemente entre línguas com alto grau de semelhança”.
- c) interferência: “ocorrência de formas de uma língua na outra, causando desvios perceptíveis principalmente no âmbito da pronúncia, mas também do vocabulário, da estruturação de frases, bem como nos planos idiomático e cultural. A interferência é a principal causa da interlíngua e da fossilização”.

Concluindo, podemos comprovar que a interferência da LM na aprendizagem de uma segunda língua pode ser prejudicial, levando à fossilização de erros linguísticos.

## **Capítulo 2: Utilização do inquérito**

### **2.1. Objetivo do inquérito**

Este inquérito tem como principal objetivo verificar se os três anos de escolarização que diferenciam os alunos do 10<sup>o</sup> ano (maior nível de conteúdos aprendidos), face aos do 7<sup>o</sup> ano, são vantajosos no desenvolvimento da aprendizagem da língua espanhola porque, como se trata de alunos portugueses, estes podem utilizar algumas regras gramaticais gerais (partilhadas pelas línguas romances, como por exemplo a concordância) do Português e aplicá-las no Espanhol. Os alunos do 10<sup>o</sup> ano têm de ter maior conhecimento da língua portuguesa comparando com os alunos do 7<sup>o</sup> ano. A sua capacidade de reflexão *deveria* ser maior, visto que os três anos de escolaridade a mais ajuda a aprofundar os conhecimentos linguísticos do português.

Assim, o inquérito serve como instrumento de avaliação para comparar o conhecimento dos alunos do sétimo e do décimo ano.

Este inquérito foi aplicado entre os meses de março e maio de 2024 na Escola Secundária Quinta das Palmeiras, na qual desempenhei o papel de professora estagiária, no ano letivo de 2023/2024.

O questionário foi realizado por 33 alunos, sendo que 12 são do 7<sup>o</sup>D e 21 das turmas do 10<sup>o</sup> B/C/D e E. Ambos os anos estudam o Espanhol pela primeira vez, que corresponde ao nível A1.

### **2.2. A confeção do inquérito**

O inquérito é composto por quatro exercícios, sendo que algumas perguntas foram feitas de forma a obtermos respostas fechadas, com o intuito de obter resultados mais concretos e conclusivos.

O inquérito foi elaborado de forma igual, sendo que na primeira pergunta tivemos de fazer um pequeno ajuste, visto que os alunos do décimo ano tiveram algumas dificuldades e considerámos oportuno fazer esse ajuste. Realizámos este ajuste porque os alunos do décimo ano apresentaram um défice de conhecimentos sobre as classes de palavras na sua língua materna. Portanto, considerámos adequado modificar a primeira pergunta para os alunos do 7<sup>o</sup> ano.

No primeiro exercício os alunos tinham de identificar as classes de palavras presentes em cinco frases. No segundo exercício o objetivo era o mesmo que na primeira pergunta, sendo que nesta os alunos tinham de identificar as classes de palavras pedidas. No terceiro exercício os alunos tinham de reescrever cinco frases,

fazendo as alterações que achassem necessárias. Por último, o quarto exercício era sobre os falsos amigos e o objetivo era que os aprendentes relacionassem a coluna A à coluna B; na coluna A tinham palavras em Espanhol e na coluna B tinham o significado em Português.

As classes de palavras que elegemos para a elaboração do inquérito foram escolhidas com base nos programas do Ministério da Educação, a partir dos índices dos manuais adotados pela escola e do conhecimento que estes têm das classes de palavras em Português.

Os falsos amigos escolhidos foram com base naquilo que aprenderam nas aulas de Espanhol e tratados em sala de aula.

Com estes quatro exercícios achamos que se pode verificar se os alunos do décimo ano utilizaram a LM em seu benefício e se tiraram vantagem dos três anos de escolaridade a mais comparando com os alunos do sétimo ano.

Veja-se, a seguir, o inquérito:

Trabajo de gramática- 10º año		
Nombre:		
Nº:	Año/Clase:	Fecha:

**1. Identifica las clases de palabras.**

1.1- La próxima semana voy a la playa y al cine.

---

---

---

1.2- ¿Cuántas zapatillas tienes en tu zapatero?

---

---

---

1.3- La casa de Ana es antigua y grande, pero es buenísima.

---

---

---

1.4- A ellos no les gustan las fresas.

---

---

---

1.5- Ellas no tienen dinero, pero tienen ganas de viajar.

---

---

---

Trabajo de gramática- 7º año		
Nombre:		
Nº:	Año/Clase:	Fecha:

**1. Identifica las clases de palabras.**

La próxima semana voy a la playa y al cine.

¿Cuántas zapatillas tienes en tu zapatero?

La casa de Ana es antigua y grande, pero es buenisima.

A ellos no les gustan las fresas.

Ellas no tienen dinero, pero tienen ganas de viajar.

Nombre

Artículo

Verbo

Adverbio

<b>Adjetivo</b>

<b>Perífrasis</b>

<b>Conector</b>

<b>Pronombre</b>

<b>Preposición</b>

**2. En las siguientes frases indica solo las categorías pedidas.**

2.1- Mi madre cocina deliciosos pasteles de chocolate.

Nombre- \_\_\_\_\_

Verbo- \_\_\_\_\_

Adjetivo- \_\_\_\_\_

2.2- Esta es tu mochila y aquella es la mía.

Pronombre demostrativo- \_\_\_\_\_

Artículo- \_\_\_\_\_

Nombre- \_\_\_\_\_

2.3- Nuestra casa es antigua, pero el año que viene va a ser renovada.

Conector- \_\_\_\_\_

Perífrasis \_\_\_\_\_

Adjetivo \_\_\_\_\_

2.4- ¿Quién puede ayudarme a hacer el ejercicio uno?

Pronombre interrogativo- \_\_\_\_\_

Verbo- \_\_\_\_\_

Artículo- \_\_\_\_\_

Numeral- \_\_\_\_\_

**3. Reescribe las siguientes frases. Haz las alteraciones necesarias.**

3.1- Pedro es uno chico alto e teine lo pelo comprido.

---

3.2- Mis amigos y yo vámos passar la tarde no cine para ver uma película emocionante.

---

3.3- A él te gusta las manzanas rojos?

---

3.4- Las casa es blancos y tienen los ventanos amarillos.

---

3.5- El costumbre dos espanholes é comer tarde.

---

**4. Relaciona la columna A con la columna B.**

1- vaso	a- fila
2- balcón	b- canhoto
3- cuello	c- pó
4- cadera	d- disciplina
5- oso	e- oficina
6- polvo	f- copo
7- zurdo	g- pescoço
8- taller	h- anca
9- assinatura	i- varanda
10- cola	j- urso

## Capítulo 3: Análise de resultados

Vamos analisar o inquérito quantitativamente para entender o desempenho dos alunos. É de se esperar que os alunos do 10<sup>o</sup> ano obtenham melhores respostas em comparação aos alunos de 7<sup>o</sup> ano, visto que têm mais três anos de escolaridade. Este inquérito foi elaborado de forma igual, mas na primeira pergunta tivemos de modificar, porque durante a realização os alunos do décimo ano tiveram algumas dificuldades e, por isso, considerámos que seria necessário fazer essa modificação.

Este inquérito foi respondido por 33 alunos (veja-se uma amostra do 7<sup>o</sup> ano no Anexo 1, p. 69 e do 10<sup>o</sup> ano no Anexo 2, p. 77).

Sexo	7 <sup>o</sup> ano	10 <sup>o</sup> ano	Total
Feminino	8	8	16
Masculino	4	13	17
Total	<b>12</b>	<b>21</b>	33

Tabela 3- Turmas e anos envolvidos

### 3.1. Pergunta 1 (*Identifica las clases de palabras*)

Na primeira alínea da primeira pergunta [*La próxima semana voy a la playa y al cine*] as respostas corretas são

**la-** *artículo* (das 33 respostas, 22 foram corretas [5 do 7<sup>o</sup> ano /17 do 10<sup>o</sup> ano] e 12 erradas [7 do 7<sup>o</sup> ano /4 do 10<sup>o</sup> ano]);

**próxima-** *adjetivo* (das 33 respostas, 1 foi correta [0 do 7<sup>o</sup> ano /1 do 10<sup>o</sup> ano] e 32 erradas [12 do 7<sup>o</sup> ano /20 do 10<sup>o</sup> ano]);

**semana-** *nombre* (das 33 respostas, 19 corretas [5 do 7<sup>o</sup> ano /14 do 10<sup>o</sup> ano] e 14 erradas [7 do 7<sup>o</sup> ano /7 do 10<sup>o</sup> ano]);

**voy-** *verbo* (das 33 respostas, 28 certas [9 do 7<sup>o</sup> ano /19 do 10<sup>o</sup> ano] e 5 erradas [3 do 7<sup>o</sup> ano /2 do 10<sup>o</sup> ano]);

**a-** *preposición* (das 33 respostas, 0 certas [0 do 7<sup>o</sup> ano /0 do 10<sup>o</sup> ano] e 33 erradas [12 do 7<sup>o</sup> ano /21 do 10<sup>o</sup> ano]);

**la-** *artículo* (das 33 respostas, 22 certas [5 do 7<sup>o</sup> ano /17 do 10<sup>o</sup> ano] e 11 erradas [7 do 7<sup>o</sup> ano /4 do 10<sup>o</sup> ano]);

**playa-** *nombre* (das 33 respostas, 21 certas [9 do 7<sup>o</sup> ano /12 do 10<sup>o</sup> ano] e 12 erradas [3 do 7<sup>o</sup> ano /9 do 10<sup>o</sup> ano]);

**y-** conector (das 33 respostas, 14 certas [3 do 7º ano /11 do 10º ano] e 19 erradas [9 do 7º ano /10 do 10º ano]);

**al-** *contracción* (*preposición + artículo*) (das 33 respostas, 0 certas [0 do 7º ano /0 do 10º ano] e 33 erradas [12 do 7º ano /21 do 10º ano]);

**cine-** *nombre* (das 33 respostas, 21 certas [7 do 7º ano /14 do 10º ano] e 12 erradas [5 do 7º ano /7 do 10º ano]).

Verificámos que tanto no 7º como no 10º ano as respostas incorretas ocorreram sobretudo nas classes de palavras *adjetivo* e *contracción*. Na resposta *adjetivo*, obtivemos algumas respostas como *\*adverbio* e *\*nombre*. Na resposta *contracción*, a maioria dos alunos respondeu *\*preposición*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>la-</b> <i>artículo</i>	22	5	17	12	7	4
<b>próxima-</b> <i>adjetivo</i>	1	0	1	32	12	20
<b>semana-</b> <i>nombre</i>	19	5	14	14	7	7
<b>voy-</b> <i>verbo</i>	28	9	19	5	3	2
<b>a-</b> <i>preposición</i>	0	0	0	33	12	21
<b>la-</b> <i>artículo</i>	22	5	17	11	7	4
<b>playa-</b> <i>nombre</i>	21	9	12	12	3	9
<b>y-</b> <i>conector</i>	13	3	10	20	9	11
<b>al-</b> <i>contracción</i>	0	0	0	33	12	21
<b>cine-</b> <i>nombre</i>	21	7	14	12	5	7

Tabela 4- Resultados obtidos na frase 1

Na segunda alínea [*¿Cuántas zapatillas tienes en tu zapatero?*] as respostas corretas são

**cuántas-** *adjetivo interrogativo* (das 33 respostas, 0 são certas [0 do 7º ano /0 do 10º ano] e 33 erradas [12 do 7º ano /21 do 10º ano]);

**zapatillas-** *nombre* (das 33 respostas, 25 certas [8 do 7º ano /17 do 10º ano] e 8 erradas [4 do 7º ano /4 do 10º ano]);

**tienes-** *verbo* (das 33 respostas, 28 certas [10 do 7º ano /18 do 10º ano] e 5 erradas [2 do 7º ano /3 do 10º ano]);

**en-** *preposición* (das 33 respostas, 4 certas [1 do 7º ano /3 do 10º ano] e 29 erradas [11 do 7º ano /18 do 10º ano]);

**tu-** *adjetivo possessivo* (das 33 respostas, 0 certas [0 do 7º ano /0 do 10º ano] e 33 erradas [12 do 7º ano /21 do 10º ano]);

**zapatero-** nombre (das 33 respostas, 25 certas [7 do 7º ano /18 do 10º ano] e 8 erradas [5 do 7º ano /3 do 10º ano]).

Verificámos que as classes de palavras que tiveram mais respostas erradas nos dois anos foram *adjetivo interrogativo* e *adjetivo posesivo*. Verificámos que em ambas as classes das palavras, ocorreram respostas de interferência de LM, como *\*pronombre interrogativo* e *\*pronombre posesivo*, respetivamente. No caso do *adjetivo posesivo*, houve muitas respostas erradas devido ao facto de os programas do Ministério da Educação e nos manuais adotados pela escola ensinaram aos alunos a categoria de possessivo, sem mais.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21		ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>cuántas-</b> <i>adj. interr.</i>	0	0	0		33	12	21
<b>zapatillas-</b> <i>nombre</i>	25	8	17		8	4	4
<b>tienes-</b> <i>verbo</i>	28	10	18		5	2	3
<b>en-</b> <i>preposición</i>	4	1	3		29	11	18
<b>tu-</b> <i>adj. pos.</i>	0	0	0		33	12	21
<b>zapatero-</b> <i>nombre</i>	25	7	18		8	5	3

Tabela 5- Resultados obtidos na frase 2

Na terceira alínea [*La casa de Ana es antigua y grande, pero es buenísima*] as respostas corretas são

**la-** artículo (das 33 respostas, 20 foram certas [5 do 7º ano /15 do 10º ano] e 25 erradas [7 do 7º ano /6 do 10º ano]);

**casa-** nombre (das 33 respostas, 21 certas [8 do 7º ano /13 do 10º ano] e 12 erradas [4 do 7º ano /8 do 10º ano]);

**de-** preposición (das 33 respostas, 7 certas [0 do 7º ano /7 do 10º ano] e 26 erradas [12 do 7º ano /14 do 10º ano]);

**Ana-** nombre (das 33 respostas, 23 certas [10 do 7º ano /13 do 10º ano] e 10 erradas [2 do 7º ano /8 do 10º ano]);

**es-** verbo (das 33 respostas, 13 certas [3 do 7º ano /10 do 10º ano] e 20 erradas [9 do 7º ano /11 do 10º ano]);

**antigua-** adjetivo (das 33 respostas, 21 certas [4 do 7º ano /17 do 10º ano] e 12 erradas [8 do 7º ano /4 do 10º ano]);

**y-** conector (das 33 respostas, 10 certas [1 do 7º ano /9 do 10º ano] e 23 erradas [11 do 7º ano /12 do 10º ano]);

**grande- adjetivo** (das 33 respostas, 18 certas [3 do 7º ano /15 do 10º ano] e 15 erradas [9 do 7º ano /6 do 10º ano]);

**pero- conector** (das 33 respostas, 8 certas [0 do 7º ano /8 do 10º ano] e 25 erradas [12 do 7º ano /13 do 10º ano]);

**es- verbo** (das 33 respostas, 12 certas [3 do 7º ano /9 do 10º ano] e 21 erradas [9 do 7º ano /12 do 10º ano]);

**buenísima- adjetivo** (das 33 respostas, 19 certas [4 do 7º ano /15 do 10º ano] e 14 erradas [8 do 7º ano /6 do 10º ano]).

A classe de palavra que teve mais respostas erradas em ambos os anos é *conector* (*pero*). Algumas respostas erradas dadas pelos alunos: *\*preposición*; *\*adverbio*; *\*conjunción*; *\*prenombre personal*; *\*perífrasis* e *\*artículo*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>la- artículo</b>	20	5	15	25	7	6
<b>casa- nombre</b>	21	8	13	12	4	8
<b>de- preposición</b>	7	0	7	26	12	14
<b>Ana- nombre</b>	23	10	13	10	2	8
<b>es- verbo</b>	13	3	10	20	9	11
<b>antigua- adjetivo</b>	21	4	17	12	8	4
<b>y- conector</b>	10	1	9	23	11	12
<b>grande- adjetivo</b>	18	3	15	15	7	6
<b>pero- conector</b>	8	0	8	25	9	12
<b>es- verbo</b>	12	3	9	21	9	12
<b>buenísima- adjetivo</b>	19	4	15	14	8	6

Tabela 6- Resultados obtidos na frase 3

Na quarta alínea [*A ellos no les gustan las fresas*] as respostas corretas são

**a- preposición** (das 33 respostas, 0 certas [0 do 7º ano /0 do 10º ano] e 33 erradas [12 do 7º ano /21 do 10º ano]);

**ellos- pronombre personal** (das 33 respostas, 15 certas [4 do 7º ano /11 do 10º ano] e 18 erradas [8 do 7º ano /10 do 10º ano]);

**no- adverbio** (das 33 respostas, 9 certas [1 do 7º ano /8 do 10º ano] e 24 erradas [11 do 7º ano /13 do 10º ano]);

**les- pronombre de CI** (das 33 respostas, 2 certas [0 do 7º ano /2 do 10º ano] e 31 erradas [12 do 7º ano /19 do 10º ano]);

**gustan-** *verbo* (das 33 respostas, 22 certas [11 do 7º ano /10 do 10º ano] e 12 erradas [1 do 7º ano /11 do 10º ano]);

**las-** *artículo* (das 33 respostas, 14 certas [4 do 7º ano /10 do 10º ano] e 19 erradas [8 do 7º ano /11 do 10º ano]);

**fresas-** *nombre* (das 33 respostas, 23 certas [8 do 7º ano /15 do 10º ano] e 10 erradas [4 do 7º ano /6 do 10º ano]).

Tanto os alunos do 7º como os do 10º ano erraram na classe de palavras *preposición* e *pronombre de CI*. Nas respostas dadas pelos alunos na classe de palavras *preposición*, obtivemos respostas como \* *artículo*; \* *conector* e \**adverbio* e na resposta *pronombre de CI*, a maioria dos alunos respondeu \**artículo*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>a-</b> <i>preposición</i>	0	0	0	33	12	21
<b>ellos-</b> <i>pron.</i> <i>pers.</i>	15	4	11	18	8	10
<b>no-</b> <i>adverbio</i>	9	1	8	24	11	13
<b>les-</b> <i>pron. de CI</i>	2	0	2	31	12	19
<b>gustan-</b> <i>verbo</i>	22	11	11	12	1	10
<b>las-</b> <i>artículo</i>	14	4	10	19	8	11
<b>fresas-</b> <i>nombre</i>	23	8	15	10	4	6

Tabela 7- Resultados obtidos na frase 4

Na quinta alínea [*Ellos no tienen dinero, pero tienen ganas de viajar*] as respostas corretas são

**ellas-** *pronombre personal* (das 33 respostas, 16 foram certas [4 do 7º ano /12 do 10º ano] e 17 erradas [8 do 7º ano /9 do 10º ano]);

**no-** *adverbio* (das 33 respostas, 13 certas [1 do 7º ano /12 do 10º ano] e 20 erradas [11 do 7º ano /9 do 10º ano]);

**tienen-** *verbo* (das 33 respostas, 24 certas [11 do 7º ano /13 do 10º ano] e 9 erradas [1 do 7º ano / 8 do 10º ano]);

**dinero-** *nombre* (das 33 respostas, 23 certas [9 do 7º ano /14 do 10º ano] e 10 erradas [3 do 7º ano /7 do 10º ano]);

**pero-** *conector* (das 33 respostas, 11 certas [0 do 7º ano /11 do 10º ano] e 22 erradas [12 do 7º ano /10 do 10º ano]);

**tienen-** *verbo* (das 33 respostas, 25 certas [11 do 7º ano /14 do 10º ano] e 8 erradas [1 do 7º ano /7 do 10º ano]);

**ganas-** *nombre* (das 33 respostas, 4 certas [0 do 7º ano /4 do 10º ano] e 29 erradas [12 do 7º ano /17 do 10º ano]);

**de-** *preposición* (das 33 respostas, 4 certas [0 do 7º ano /4 do 10º ano] e 29 erradas [12 do 7º ano /17 do 10º ano]);

**viajar-** *verbo* (das 33 respostas, 15 certas [4 do 7º ano /11 do 10º ano] e 18 erradas [8 do 7º ano /10 do 10º ano]);

Verificámos que os alunos tiveram mais dificuldades em identificar a classe de palavras *preposición*. Obtivemos respostas como *\*conector*; *\*artículo* e *\*adverbio*.

Para concluir, verificámos que os alunos do 7º ano tiveram mais dificuldades em identificar as diversas classes de palavras comparando com os alunos do 10º ano.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>ellas-</b> <i>pron. pers.</i>	16	4	12	17	8	9
<b>no-</b> <i>adverbio</i>	9	1	8	24	11	13
<b>tienen-</b> <i>verbo</i>	22	9	13	11	3	8
<b>dinero-</b> <i>nombre</i>	23	9	14	10	3	7
<b>pero-</b> <i>conector</i>	11	0	11	22	12	10
<b>tienen-</b> <i>verbo</i>	23	9	14	10	3	7
<b>ganas-</b> <i>nombre</i>	4	0	4	29	12	17
<b>de-</b> <i>preposición</i>	4	0	4	29	12	17
<b>viajar-</b> <i>verbo</i>	15	4	11	18	8	10

Tabela 8- Resultados obtidos na frase 5

### 3.2. Pergunta 2 (*En las siguientes frases indica solo las categorías*)

Na primeira alínea [*Mi madre cocina deliciosos pasteles de chocolate*] as respostas corretas são

**nombre-** *madre; pasteles; chocolate;*

**verbo-***cocina;*

**adjetivo-** *deliciosos.* Nesta alínea não obtivemos nenhuma resposta errada tanto no 7º como no 10º ano.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>nombre-</b> <i>madre;</i> <i>pasteles;</i> <i>chocolate</i>	33	12	21	0	0	0
<b>verbo-</b> <i>cocina</i>	33	12	21	0	0	0
<b>deliciosos-</b> <i>adjetivo</i>	33	12	21	0	0	0

Tabela 9- Resultados obtidos na frase 1

Na segunda alínea [*Esta es tu mochila y aquella es la mía*] as respostas corretas são

**pronombre demostrativo-** *esta; aquella* (das 33 respostas, 28 certas [10 do 7º ano /18 do 10º ano] e 5 erradas [2 do 7º ano /3 do 10º ano]);

**artículo-** *la* (dessas 33 respostas, 22 certas [8 do 7º ano /14 do 10º ano] e 11 erradas [4 do 7º ano /7 do 10º ano]);

**nombre-** *mochila* (dessas 33 respostas, 33 certas [12 do 7º ano /21 do 10º ano] e 6 erradas [0 do 7º ano /0 do 10º ano]);

**verbo-** *es* (dessas 33 respostas, 28 certas [10 do 7º ano /18 do 10º ano] e 5 erradas [2 do 7º ano /3 do 10º ano]);

Na classe de palavras *pronombre demostrativo* alguns alunos responderam *\*mía* e *\*tu*. Na classe de palavras *artículo* obtivemos como resposta *\*aquella; \*tu; \*mochila; \*y; \*es* e *\*esta*. Na classe *verbo* obtivemos respostas como *\*mía* e *\*esta*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>pron. dem.-</b> <i>esta; aquella</i>	28	10	18	5	2	3
<b>artículo-</b> <i>la</i>	22	8	14	11	4	7
<b>nombre-</b> <i>mochila</i>	33	12	21	11	4	10
<b>verbo-</b> <i>es</i>	28	10	18	5	2	3

Tabela 10- Resultados obtidos na frase 2

Na terceira alínea [*Nuestra casa es antigua, pero el año que viene va a ser renovada*] as respostas corretas são

**conector-** *pero* (dessas 33 respostas, 30 certas [10 do 7º ano /20 do 10º ano] e 3 erradas [2 do 7º ano /1 do 10º ano]);

**perífrasis-** *va a ser* (dessas 33 respostas, 13 certas [3 do 7º ano /10 do 10º ano] e 20 erradas [9 do 7º ano /11 do 10º ano]);

**adjetivo- antigua; renovada** (dessas 33 respostas, 33 certas [12 do 7º ano /21 do 10º ano] e 0 erradas [0 do 7º ano /0 do 10º ano]);

Verificámos que 75% dos alunos do 10º ano e 52% dos alunos do 7º ano erraram a classe de palavras *perífrasis*, a maioria colocou *\*nuestra casa; \*va a; \*a; \*el; \*renovada; \*pero* e *\*nuestra*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>conector- pero</b>	30	10	20	3	2	1
<b>perífrasis- va a ser</b>	13	3	10	20	9	11
<b>adjetivo- antigua; renovada</b>	33	12	21	0	0	0

Tabela 11- Resultados obtidos na frase 3

Na quarta alínea [*¿Quién puede ayudarme a hacer el ejercicio uno?*] as respostas corretas são

**pronombre interrogativo- quién** (dessas 33 respostas, 31 certas [11 do 7º ano /20 do 10º ano] e 2 erradas [1 do 7º ano /1 do 10º ano]);

**verbo- puede; ayudarme; hacer** (dessas 33 respostas, 31 certas [11 do 7º ano /20 do 10º ano] e 2 erradas [1 do 7º ano /1 do 10º ano]);

**artículo- el** (dessas 33 respostas, 30 certas [12 do 7º ano /18 do 10º ano] e 3 erradas [0 do 7º ano /3 do 10º ano]);

**numeral- uno** (dessas 33 respostas, 31 certas [11 do 7º ano /20 do 10º ano] e 2 erradas [1 do 7º ano /1 do 10º ano]);

Na classe de palavras *verbo* obtivemos respostas como *\*quien*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>pron. interr.- quién</b>	31	11	20	2	1	1
<b>verbo- puede; ayudarme; hacer</b>	31	11	20	2	1	1
<b>artículo- el</b>	30	12	18	3	0	3
<b>numeral- uno</b>	31	11	20	2	1	1

Tabela 12- Resultados obtidos na frase 4

Analisando os dados das diferentes alíneas, fica evidente que os alunos do 7º e 10º ano apresentam dificuldades em identificar algumas classes de palavras,

especialmente *perífrasis*, uma vez que, a classe de palavras perífrase verbal não é estudada em português ao longo da escolaridade e, por isso pode ter originado um maior número de respostas erradas.

### 3.3. Pergunta 3 (*Reescribe las siguientes frases. Haz las alteraciones necesarias*)

Na pergunta 3, os alunos tinham de reescrever as frases e fazer as alterações que achassem pertinentes.

Na primeira alínea [*Pedro es uno chico alto e teine lo pelo comprido*], eram necessárias cinco alterações. As alterações que os alunos deveriam fazer são: **uno; e; teine; lo; comprido**. Portanto, a resposta correta é:

*Pedro es un* (das 33 respostas, 26 certas [8 do 7º ano /18 do 10º ano] e 7 erradas [4 do 7º ano /3 do 10º ano]);

*chico alto y* (das 33 respostas, 24 certas [7 do 7º ano /17 do 10º ano] e 9 erradas [5 do 7º ano / 4 do 10º ano]);

*tiene* (das 33 respostas, 27 certas [9 do 7º ano /18 do 10º ano] e 6 erradas [3 do 7º ano /3 do 10º ano]);

*el* (das 33 respostas, 21 certas [6 do 7º ano /15 do 10º ano] e 12 erradas [6 do 7º ano /6 do 10º ano]);

*pelo largo* (das 33 respostas, 6 certas [4 do 7º ano /2 do 10º ano] e 27 erradas [8 do 7º ano /19 do 10º ano]).

Obtivemos respostas como *\*Pedro uno chico alto e tiene lo pelo comprido*; *\*Pedro es un chico alto y tiene lo pelo comprido* e *\*Pedro es un chico alto y tiene o pelo comprido*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>uno &gt; un</b>	26	8	18	7	4	3
<b>e &gt; y</b>	21	9	18	6	3	3
<b>teine &gt; tiene</b>	27	9	18	6	3	3
<b>lo &gt; el</b>	21	6	15	12	6	6
<b>comprido &gt; largo</b>	6	4	2	27	8	19

Tabela 13- Resultados obtidos na frase 1

Na segunda alínea [*Mis amigos y yo vámos passar la tarde no cine para ver una película emocionante*], as alterações necessárias a fazer eram cinco. Essas alterações são: **vámos; a; pasar; en el; uma**. Por isso, a resposta correta é:

Mis amigos y yo **vamos** (das 33 respostas, 14 certas [9 do 7º ano /5 do 10º ano] e 19 erradas [3 do 7º ano /16 do 10º ano]);

**a** (das 33 respostas, 3 certas [2 do 7º ano /1 do 10º ano] e 30 erradas [10 do 7º ano /20 do 10º ano]);

**pasar** (das 33 respostas, 3 certas [1 do 7º ano /2 do 10º ano] e 30 erradas [11 do 7º ano /19 do 10º ano]);

la tarde **en el** (das 33 respostas, 11 certas [6 do 7º ano /5 do 10º ano] e 22 erradas [6 do 7º ano /16 do 10º ano]);

cine para ver **una** (das 33 respostas, 24 certas [8 do 7º ano /16 do 10º ano] e 9 erradas [4 do 7º ano /5 do 10º ano]);

Verificámos que a maioria dos alunos não acrescentou a palavra **a** para formar a perífrase. Algumas respostas dadas por influência da LM: \**Mis amigos y yo vámos pasar la tarde en cinema para ver una película emocionante*; \* *Mis amigos y yo vamos pasar la tarde no cine para ver una películas* e \**Mis amigos y yo vámos pasar la tarde no cinema para ver umas películas emocionante*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>vámos &gt; vamos</b>	14	9	5	19	3	16
-- > <b>a</b>	3	2	1	30	10	20
<b>passar &gt; pasar</b>	3	1	2	30	11	10
<b>no &gt; en el</b>	11	6	5	22	6	16
<b>una &gt; una</b>	24	8	16	9	4	5

Tabela 14- Resultados obtidos na frase 2

Na terceira alínea [A *él te gusta las manzanas rojos?*], eram necessárias fazer três alterações e outras duas possíveis. As alterações que os alunos deveriam de fazer são: **¿**; **gusta**; **rojos**. As duas possíveis são **él** ou **ti**; **le** ou **te**. A resposta correta é:

**¿** (das 33 respostas, 6 certas [2 do 7º ano /4 do 10º ano] e 27 erradas [10 do 7º ano /17 do 10º ano]);

A **él/ti** (das 33 respostas, 25 certas [9 do 7º ano /16 do 10º ano] e 8 erradas [3 do 7º ano /5 do 10º ano]);

**le/te** (das 33 respostas, 27 certas [10 do 7º ano /17 do 10º ano] e 6 erradas [2 do 7º ano /4 do 10º ano]);

**gustan** (das 33 respostas, 10 certas [4 do 7º ano /6 do 10º ano] e 23 erradas [8 do 7º ano /15 do 10º ano]);

las manzanas **rojas** (das 33 respostas, 18 certas [7 do 7º ano /11 do 10º ano] e 15 erradas [5 do 7º ano /10 do 10º ano]).

Obtivemos respostas como *\*El te gusta manzanas rojos; \* A ti te gusta las manzanas rojas?; e \*A él se gusta las manzanas rojas.*

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
-- > <i>¿</i>	6	2	4	27	10	17
<i>él/ti</i>	25	9	16	8	3	3
<i>le/te</i>	27	10	17	6	2	4
<i>gusta &gt; gustan</i>	10	4	6	23	8	15
<i>rojos &gt; rojas</i>	18	7	11	15	5	10

Tabela 15- Resultados obtidos na frase 3

Na quarta alínea [*Las casa es blancos y tienen los ventanos amarillos*], era necessário fazer seis alterações. Essas alterações são as seguintes: **casas; es; blancos; los; ventanos; amarillos**. Portanto, a resposta correta é:

**casas** (das 33 respostas, 26 certas [10 do 7º ano /16 do 10º ano] e 7 erradas [2 do 7º ano /5 do 10º ano]);

**son** (das 33 respostas, 28 certas [10 do 7º ano /18 do 10º ano] e 5 erradas [2 do 7º ano /3 do 10º ano]);

**blancas** (das 33 respostas, 23 certas [8 do 7º ano /15 do 10º ano] e 10 erradas [4 do 7º ano /6 do 10º ano]);

y tienen **las** (das 33 respostas, 16 certas [4 do 7º ano /12 do 10º ano] e 17 erradas [8 do 7º ano /9 do 10º ano]);

**ventanas** (das 33 respostas, 14 certas [4 do 7º ano /10 do 10º ano] e 19 erradas [8 do 7º ano /11 do 10º ano]);

**amarillas** (das 33 respostas, 15 certas [4 do 7º ano /11 do 10º ano] e 18 erradas [8 do 7º ano /10 do 10º ano]).

Existem casos de erro de concordância: *\*Las casas es blancos y tienen los ventanos amarillos* e *\*Las casa es blancos y tienen los ventanos amarillos*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>casa &gt; casas</b>	26	10	16	7	2	5
<b>es &gt; son</b>	28	10	18	5	2	3
<b>blancos &gt; blancas</b>	23	8	15	10	4	6
<b>los &gt; las</b>	16	4	12	17	8	9
<b>ventanos &gt; ventanas</b>	14	4	10	19	8	11
<b>amarillos &gt; amarillas</b>	15	4	11	18	10	8

Tabela 16- Resultados obtidos na frase 4

Na quinta alínea [*El costumbre dos espanholes é comer tarde*], eram necessárias fazer quatro alterações. As alterações que os alunos deveriam fazer são: **el; dos; espanholes; é**. A resposta correta é:

**La** (das 33 respostas, 1 certa [1 do 7º ano /0 do 10º ano] e 32 erradas [11 do 7º ano /21 do 10º ano]);

costumbre **de los** (das 33 respostas, 17 certas [7 do 7º ano /10 do 10º ano] e 16 erradas [5 do 7º ano /11 do 10º ano]);

**españoles** (das 33 respostas, 16 certas [9 do 7º ano /7 do 10º ano] e 17 erradas [3 do 7º ano /14 do 10º ano])

**es** (das 33 respostas, 20 certas [6 do 7º ano /14 do 10º ano] e 13 erradas [6 do 7º ano / 7 do 10º ano]) comer tarde.

Nesta pergunta tivemos algumas respostas derivadas à influência LM: *\*El costumbre de los españoles es comer tarde; \*El costumbre dos espanholes é comer tarde; \*Los costumbre dos espanholes el comer tarde e \* Um costumbre dos españoles es comer tarde*.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>el &gt; la</b>	1	1	0	32	11	21
<b>dos &gt; de los</b>	17	7	10	16	5	11
<b>espanholes &gt; españoles</b>	16	9	7	17	3	14
<b>é &gt; es</b>	20	6	14	13	6	7

Tabela 17- Resultados obtidos na frase 5

Verificámos que em todas as frases os alunos de ambos os anos ainda cometem erros que deveriam estar ultrapassados, visto que já estudaram as particularidades do Espanhol, como é o caso da palavra *lo* e da inexistência de palavras com -ss-.

No geral, verificámos que tanto o 7º como o 10º ano cometeram erros.

### **3.4. Pergunta 4 (*Relaciona la columna A con la columna B*)**

Na pergunta 4, os alunos tinham de associar a coluna A à coluna B. Na coluna A tinham os falsos amigos em espanhol e na coluna B tinha o significado em português.

As correspondências corretas são:

**vaso- copo** (das 33 respostas, 27 certas [7 do 7º ano /20 do 10º ano] e 6 erradas [5 do 7º ano /1 do 10º ano]);

**balcón- varanda** (das 33 respostas, 23 certas [3 do 7º ano /20 do 10º ano] e 10 erradas [9 do 7º ano /1 do 10º ano]);

**cuello- pescoço** (das 33 respostas, 28 certas [7 do 7º ano /21 do 10º ano] e 5 erradas [5 do 7º ano /0 do 10º ano]);

**caderea- anca** (das 33 respostas, 27 certas [7 do 7º ano /20 do 10º ano] e 6 erradas [5 do 7º ano /1 do 10º ano]);

**oso- urso** (das 33 respostas, 26 certas [5 do 7º ano /21 do 10º ano] e 7 erradas [7 do 7º ano /0 do 10º ano]);

**polvo- pó** (das 33 respostas, 27 certas [6 do 7º ano /21 do 10º ano] e 6 erradas [6 do 7º ano /0 do 10º ano]);

**zurdo- canhoto** (das 33 respostas, 28 certas [7 do 7º ano /21 do 10º ano] e 5 erradas [5 do 7º ano /0 do 10º ano]);

**taller- oficina** (das 33 respostas, 26 certas [6 do 7º ano /20 do 10º ano] e 7 erradas [6 do 7º ano /1 do 10º ano]);

**asignatura- disciplina** (das 33 respostas, 29 certas [8 do 7º ano /21 do 10º ano] e 4 erradas [4 do 7º ano /0 do 10º ano]) e

**cola- fila** (das 33 respostas, 24 certas [3 do 7º ano /21 do 10º ano] e 9 erradas [9 do 7º ano /0 do 10º ano]).

Algumas respostas dadas pelos alunos foram as seguintes: \*vaso- pó; \*balcón- anca; \*cuello- canhoto; \*caderea- disciplina; \*oso- po; \*polvo- fila; \* zurdo- urso; \*taller- varanda; \*asignatura- anca; \*cola- varanda.

Verificámos que os alunos do 7º ano tiveram mais dificuldades em associar os falsos amigos. Os alunos do 7º ano obtiveram mais respostas erradas, porque responderam ao inquérito mais tarde comparando com os do 10º ano e isso pode ter originado as respostas incorretas.

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>vaso- copo</b>	27	7	20	6	5	1
<b>balcón- varanda</b>	23	3	20	10	9	1
<b>cuello- pescoço</b>	28	7	21	5	5	0
<b>cadera- anca</b>	27	7	20	6	5	1
<b>oso- urso</b>	26	5	21	7	7	0
<b>polvo- pó</b>	27	6	21	6	6	0
<b>zurdo- canhoto</b>	28	7	21	5	5	0
<b>taller- oficina</b>	26	6	20	7	6	1
<b>asignatura- disciplina</b>	29	8	21	4	4	0
<b>cola- fila</b>	24	3	21	9	9	0

Tabela 18- Resultados obtidos na pergunta 4

### 3.5. Conclusões do inquérito

Cabe começar por falar da desigualdade no número de alunos das turmas (7º ano – 12 alunos e 10º ano – 21 alunos) o que faz com que se deva ter em conta que quase um terço corresponde ao 7º ano e dois terços ao 10º ano. O ideal teria sido que ambas as turmas fossem iguais. Este fator obriga a ver os dados com cuidado, pois quando há mais acertos ou erros no 10º ano a razão é devida ao maior número de respostas. Contudo, numa apreciação global em que se dividissem os resultados do 10º ano por dois, o número de acertos, na maioria dos casos, corresponderia a essa turma (ou seria, sensivelmente, igual ao 7º ano).

Na pergunta 1 (*Identifica las clases de palabras*), composta por cinco itens, observa-se que os alunos do 10º ano responderam corretamente em maior número do que os do 7º ano.

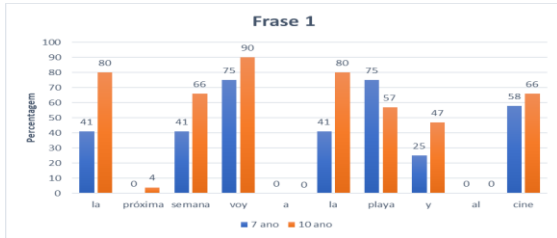


Figura 1- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 1

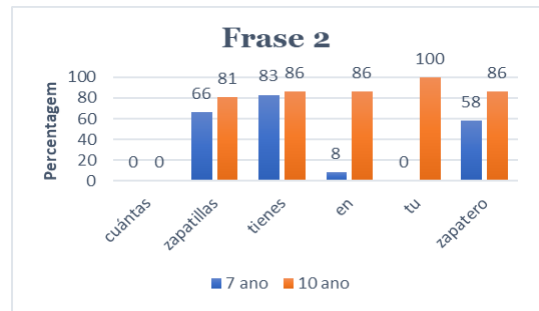


Figura 2- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 2

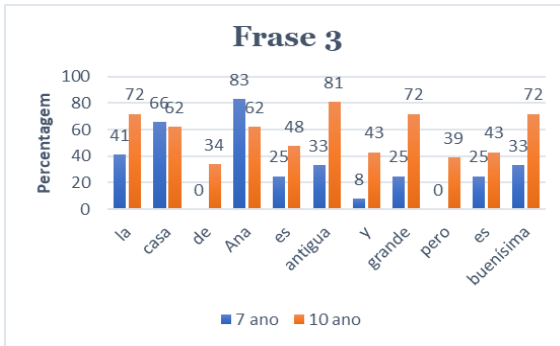


Figura 3- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 3

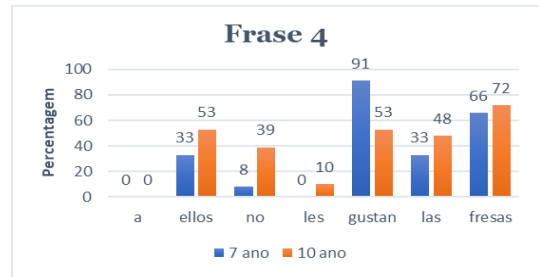


Figura 4- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 4

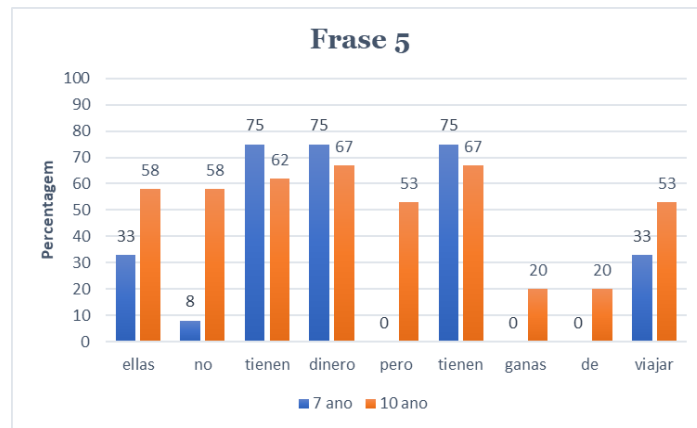


Figura 5- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 5

Na pergunta 2 (*En las siguientes frases indica solo las categorías*), composta por quatro itens, os resultados são os mesmos.

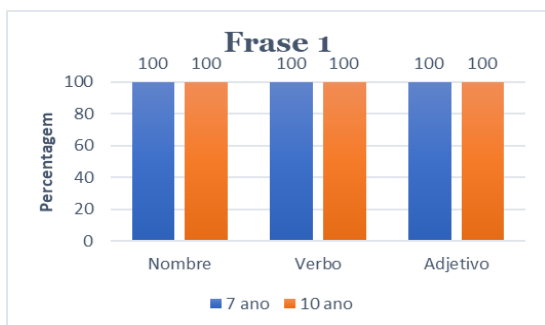


Figura 6- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 1

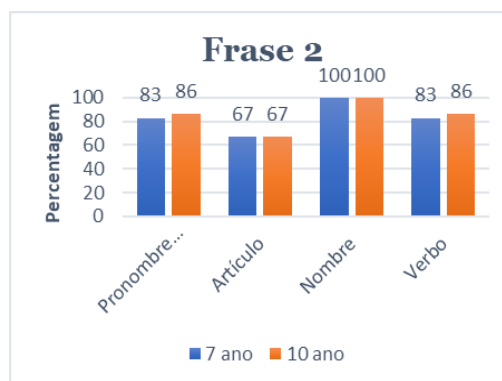


Figura 7- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 2

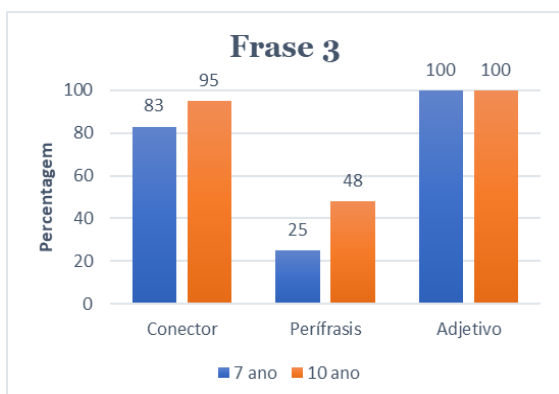


Figura 8- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 3

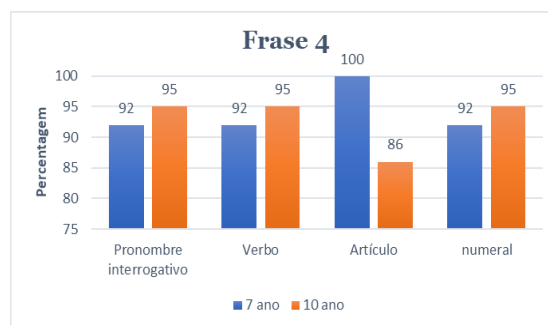


Figura 9- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 4

Na pergunta 3 (*Reescribe las siguientes frases. Haz las alteraciones necesarias*), composta por cinco itens, observa-se a mesma situação.

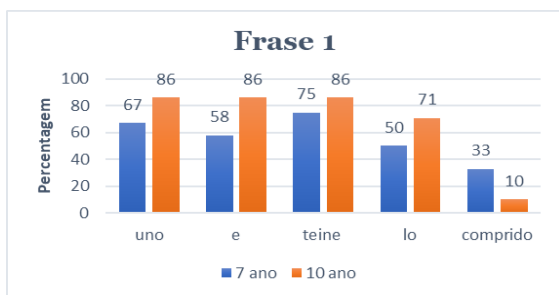


Figura 10- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 1

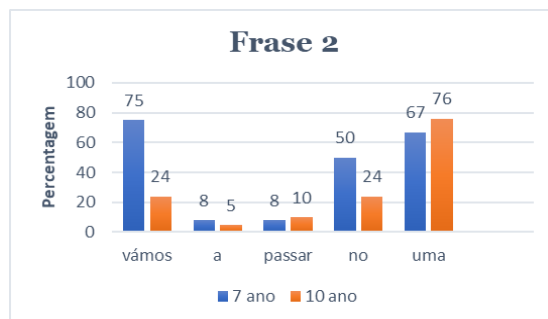


Figura 11- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 2

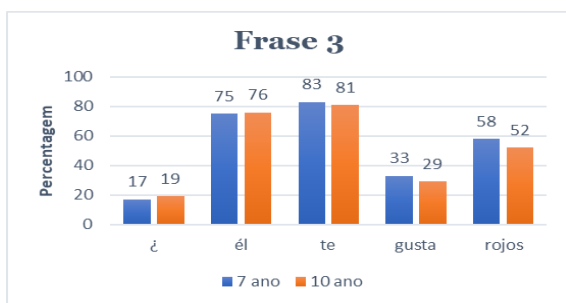


Figura 12- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 3

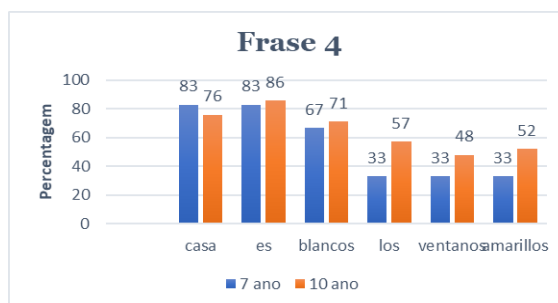


Figura 13- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 4

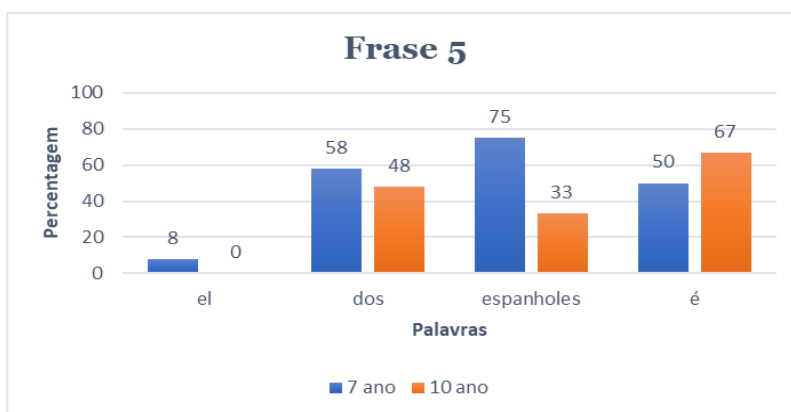


Figura 14- Comparação da percentagem das respostas corretas na frase 5

Na última pergunta, a 4 (*Relaciona la columna A con la columna B*), observa-se, também, a mesma situação.

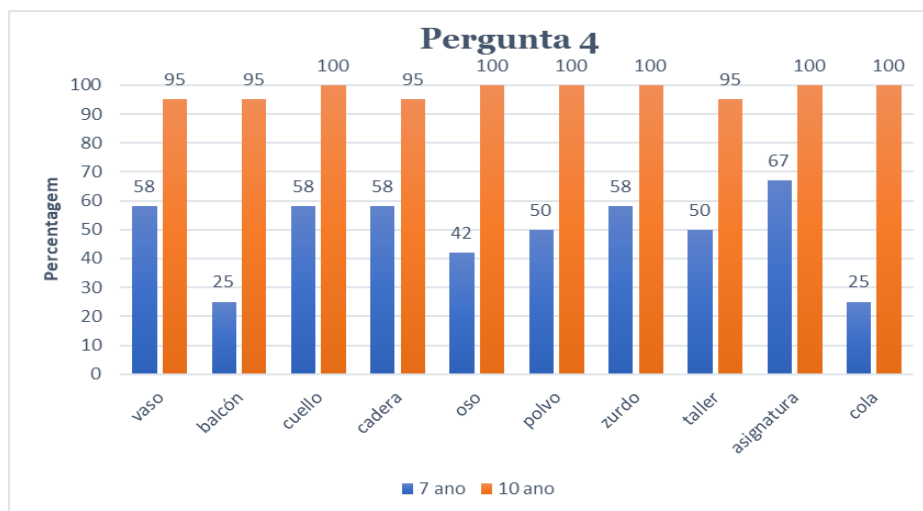


Figura 15- Comparação da percentagem das respostas corretas na pergunta 4

Portanto, globalmente, os alunos do 10º ano parece que responderam acertadamente em maior número do que os do 7º ano, facto que indicaria o aproveitamento do ensino e a escolaridade de três anos superior. Contudo, se os resultados de todas as perguntas fossem divididos em dois, as duas turmas ficariam com resultados similares. Isto indicaria que os alunos do 10º ano, aprendentes de Espanhol pela primeira vez como os seus colegas do 7º ano, avançam na aprendizagem da língua estrangeira ao mesmo ritmo, não nos atrevemos a julgar se tiraram partido dos três anos a mais de vida escolar e aprendizagens prévias.

Outra coisa é a análise do tipo de erros cometidos, já referidos depois da análise de cada pergunta. Nesse âmbito sim parece que a competência metalinguística fraqueja. Os alunos enganam-se nas categorias gramaticais e não parece que tirem partido do que sabem da língua materna (exceção feita de algum caso, como a primeira alínea da pergunta 2, em que se tratam categorias básicas como nome, verbo e adjetivo. Quando se avança, os alunos respondem sem tino). Retomam-se dois quadros da primeira pergunta para exemplificar:

*La próxima semana voy a la playa y al cine*

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>la-</b> artículo	22	5	17	12	7	4
<b>próxima-</b> adjetivo	1	0	1	32	12	20
<b>semana-</b> nombre	19	5	14	14	7	7
<b>voy-</b> verbo	28	9	19	5	3	2
<b>a-</b> preposición	0	0	0	33	12	21
<b>la-</b> artículo	13	5	8	20	7	13
<b>playa-</b> nombre	21	9	12	12	3	9
<b>y-</b> conector	14	3	11	19	9	10
<b>al-</b> contracción	0	0	0	33	12	21
<b>cine-</b> nombre	21	7	14	12	5	7

*La casa de Ana es antigua y grande, pero es buenísima*

TOTAL RESPOSTAS 33	CORRETAS	7º ANO 12	10º ANO 21	ERRADAS	7º ANO 12	10º ANO 21
<b>la-</b> artículo	20	5	7	25	7	6
<b>casa-</b> nombre	21	8	13	12	4	8
<b>de-</b> preposición	7	0	7	26	12	14
<b>Ana-</b> nombre	23	10	13	10	2	8
<b>es-</b> verbo	13	3	10	20	9	11
<b>antigua-</b> adjetivo	21	4	17	12	8	4
<b>y-</b> conector	10	1	9	23	11	12
<b>grande-</b> adjetivo	18	3	15	15	7	6
<b>pero-</b> conector	8	0	8	25	9	12
<b>es-</b> verbo	12	3	9	21	9	12
<b>buenísima-</b> adjetivo	19	4	15	14	8	6

É necessário apontar que, apesar de os resultados serem mais favoráveis aos alunos do 10º ano, observámos que durante a realização do inquérito os aprendentes não utilizaram a sua língua materna em seu benefício. Esta observação é relevante, pois

esperávamos que o conhecimento da língua materna pudesse facilitar a aprendizagem e a elaboração deste inquérito.

Notámos também que ambos os anos tiveram dificuldades na identificação das classes de palavras em espanhol. No entanto, um aspeto que nos chamou mais a nossa atenção foi a dificuldade que alguns alunos tiveram na identificação das classes de palavras na sua própria língua materna, neste caso, o português.

As dificuldades observadas na identificação de classes de palavras e na correção de erros gramaticais em espanhol sugerem lacunas na aplicação das regras linguísticas, tanto no contexto do espanhol como do português. Isso sublinha a importância de uma abordagem mais reflexiva e consciente no ensino das línguas, promovendo não apenas o conhecimento declarativo, como também o conhecimento procedimental.

Em suma, era de esperar que os alunos do 10<sup>o</sup> ano obtivessem um número mais elevado de respostas corretas. Os três anos adicionais de escolaridade deveriam ajudar os alunos na aprendizagem de uma segunda língua.

## **2ª parte – Prática de Ensino Supervisionada (Estágio pedagógico)**

Nesta segunda parte, centrar-me-ei na atividade da Prática de Ensino Supervisionada, levada a cabo na Escola Secundária Quinta das Palmeiras (ESQP) durante o ano académico 2023-2024.

### **Capítulo 1: Contextualização do estágio pedagógico (EP)**

#### **1.1. Caracterização da escola**

A minha prática pedagógica realizou-se na ESQP, onde exerci a função de professora estagiária. Esta escola foi construída em 1987.

Atualmente, a sua oferta formativa vai desde o EB onde se inserem as turmas de 7º, 8º e 9º anos até ao ES com as turmas de 10º, 11º e 12º anos, sendo que, para além dos cursos científico-humanísticos em Línguas e Humanidades, Ciências e Tecnologias e Artes Visuais, os alunos têm a oportunidade de ingressar nos Cursos Profissionais de Técnico Multimédia e Técnico Receção Hoteleira. É de salientar que a escola possui autonomia curricular, ou seja, os alunos podem eleger o seu currículo, escolhendo disciplinas dos vários cursos.

Relativamente ao espaço da escola, esta possui um Centro Tecnológico em Educação, onde tem a Biblioteca Escolar com um vasto número de livros e alguns computadores, para que os alunos possam fazer as suas pesquisas e elaborar os seus trabalhos e é também na Biblioteca onde decorre o clube de leitura; possui, também, um auditório. A escola tem também um centro multiaprendizagem onde decorrem algumas reuniões e os apoios das várias disciplinas.

A escola tem um Plano de Inovação que foi aplicado em 2022/2023- 2023/2024 e será também aplicado em 2024/2025. Este plano tem como objetivo contribuir para uma escola para todos, em que todos aprendam com qualidade e para a promoção de um ensino de qualidade e sucesso para todos os alunos, indo ao encontro das suas necessidades, interesses e especificidades. Este plano tem também como objetivo combater o abandono escolar e o insucesso escolar.



Figura 16- Escola Secundária Quinta das Palmeiras

## **1.2. Caracterização das turmas atribuídas**

Neste ano letivo 2023/2024 as turmas que lecionei e acompanhei na língua portuguesa, foram a turma do 7<sup>o</sup>C e as turmas do 8<sup>o</sup>A e B. No primeiro semestre lecionei no 7<sup>o</sup>C e no segundo semestre a turma do 8<sup>o</sup>A.

No âmbito da língua espanhola lecionei a turma do 7<sup>o</sup>D e as turmas do 10<sup>o</sup> B/C/D e E. Tanto no primeiro semestre como no segundo exerci a minha prática pedagógica em ambos os anos e turmas.

### **1.2.1. Turmas de Português**

Começando por caracterizar a turma do 7<sup>o</sup>C, esta turma é composta por vinte e nove alunos, dos quais treze são do sexo feminino e dezasseis do sexo masculino.

Os alunos são maioritariamente de nacionalidade portuguesa, com idades compreendidas entre os 11 e os 13 anos. O nível de escolaridade dos pais dos alunos se insere, no geral, entre o ES e o doutoramento.

Esta turma tem alguns alunos com medidas universais e seletivas, um aluno tem défice de atenção, hiperatividade e dislexia, e, por isso a turma do 7<sup>o</sup>C é uma turma bastante heterogénea, visto que, há vários ritmos de aprendizagens, mas os alunos demonstram vontade de aprender e são participativos.

A turma do 8<sup>o</sup>A é composta por vinte e nove alunos, sendo que catorze são do sexo feminino e quinze são do sexo masculino. A maioria dos estudantes são de nacionalidade portuguesa com idades compreendidas entre os 12 e 13 anos. Nesta turma há vários alunos com necessidades educativas especiais, dois com dislexia e com défice de atenção, há uma aluna que não frequenta sempre as aulas devido a problemas de défice cognitivo. Alguns deste aluno com necessidades educativas especiais têm testes adaptados. Esta turma também apresenta diferentes ritmos de aprendizagem, mas no geral são alunos interessados.

A turma do 8<sup>o</sup>B é composta por vinte e nove alunos, sendo que catorze são do sexo feminino e quinze do sexo masculino. Todos os alunos são de nacionalidade portuguesa com idades compreendidas entre os 12 e os 13 anos. Nesta turma há seis

alunos com necessidades educativas especiais e, por isso, alguns têm testes adaptados para os ajudar a superar as suas dificuldades e garantir que tenham acesso a uma educação inclusiva.

Esta turma é um pouco barulhenta, mas no geral são alunos interessados e participativos.

### **1.2.2. Turmas de Espanhol**

Começando por caracterizar a turma do 7º, é composta por trinta alunos, sendo que treze frequentam a disciplina de Espanhol.

Os alunos têm idades compreendidas entre os 12 e os 13 anos e todos têm computador e acesso à internet.

No geral, a turma do 7ºD é uma turma bastante participativa e todos demonstram interesse na aprendizagem da língua espanhola. Nesta turma quase todos os alunos frequentam o ensino articulado e temos três alunos com necessidades educativas especiais e, por isso, um deles têm testes adaptados.

A turma de Espanhol de iniciação do 10º ano é constituída pelas turmas do 10º B/C/D e E, no total a turma é composta por vinte e um alunos. As turmas do 10ºB/C e D são turmas de Ciências e Tecnologias e a turma do 10ºE frequenta o curso de Línguas e Humanidades. No geral, a turma é um pouco barulhenta, mas os alunos demonstram interesse e são bastante participativos.

Quanto à turma do 10ºB, é composta por cinco alunos, maioritariamente do sexo masculino. Todos os estudantes são de nacionalidade portuguesa com idades compreendidas entre os 14 e os 15 anos e a maioria residem na freguesia da Covilhã e Canhoso. Todos os alunos têm acesso ao computador e à internet.

A turma do 10ºC é composta por seis com idades compreendidas entre os 14 e os 15 anos. Nesta turma temos um aluno com necessidades educativas especiais, neste caso dislexia e, por isso, têm testes adaptados.

A turma do 10ºD é composta por quatro alunos com idades compreendidas entre os 14 e os 16 anos. Todos os alunos residem na freguesia da Covilhã e Canhoso e têm acesso à internet e computadores. Apenas um aluno ficou retido em anos anteriores.

A turma do 10ºE é composta por seis alunos, maioritariamente do sexo feminino. Quase todos os alunos são de nacionalidade portuguesa com idades compreendidas entre os 14 e os 16 anos e maioria reside na freguesia da Covilhã e Canhoso e têm computador e acesso à internet. Apenas um aluno ficou retido em anos anteriores.

### **1.3. O núcleo de estágio**

Durante todo o ano letivo de 2023/2024 estive em EP na ESQP, sob a orientação da professora da escola, Alice Carrilho e sob a orientação da professora da Universidade da Beira Interior (UBI), Carla Sofia Xavier Luís, no âmbito do Português.

Na disciplina de Espanhol estive sob a orientação da professora cooperante da escola, Vanessa Pinto e sob a orientação da professora da UBI, Ana Bélen Cao Míguez. Este núcleo de estágio também foi constituído por três professores estagiários, Maria Oliveira, Ana Oliveira e Rafael Ribeiro. O EP foi uma parte fundamental na minha formação enquanto futura professora, pois preparou-me para uma futura vida profissional.

Ao longo do ano letivo, eu e os meus colegas de estágio acompanhámos a professora, Alice Carrilho, no âmbito da Português e a professora, Vanessa Pinto, na língua espanhola. Esta experiência permitiu-nos observar e participar ativamente no processo de ensino-aprendizagem, desenvolvendo competências essenciais para a prática docente.

Durante o EP, participei em diversas atividades e reuniões que contribuíram para o meu desenvolvimento como pessoa e profissional. Tive a oportunidade de observar e planejar aulas.

Ao longo do EP, tive a ajuda e o apoio contínuo das professoras cooperantes e dos meus colegas de estágio, o que foi crucial para o meu crescimento profissional. As orientações e os feedbacks recebidos foram essenciais para progredir no meu percurso enquanto futura docente, ajudando-me a identificar os pontos a melhorar.

## Capítulo 2: Reflexão do estágio

### 2.1. Reflexão sobre o EP de Português

A minha prática pedagógica da disciplina de Português foi uma experiência muito positiva e enriquecedora, que proporcionou uma visão clara e prática de como é realmente trabalhar numa escola e observar as várias funções que um professor desempenha ao longo do ano letivo.

Desde o primeiro dia, a professora Alice Carrilho sempre me ajudou e orientou da melhor forma possível. O seu apoio foi constante e fundamental para o meu desenvolvimento. As orientações e *feedbacks* que recebi ajudaram-me a melhorar os meus planos de aula, tal como os meus materiais e ajudaram-me a identificar os meus pontos a melhorar. A sua orientação desde o início foi importante para que eu me pudesse sentir segura e confiante durante toda a minha prática docente. Além disso, sempre me ajudou a preparar os planos de aula e os respetivos materiais, dando sempre a sua opinião e referindo os pontos a melhorar nas planificações.

No início, senti-me nervosa e com receio de errar. No entanto, à medida que lecionava as aulas esse nervosismo inicial deu lugar ao gosto de ensinar e de auxiliar os alunos nas suas dificuldades.

Ao longo de todas as aulas, os alunos foram compreensivos e atenciosos, criando um ambiente propício à aprendizagem. De uma forma geral, os alunos eram participativos, demonstravam interesse e com vontade de aprender.

Concluindo, a minha prática pedagógica na disciplina de Português foi enriquecedora e gratificante, proporcionando-me não apenas o suporte necessário, mas também a confiança para evoluir como professora, mas também possibilitou o meu crescimento pessoal e profissional, graças à orientação contínua da professora Alice Carrilho.

### 2.2. Reflexão sobre o EP de Espanhol

A minha prática pedagógica da disciplina de Espanhol permitiu-me aprofundar muito os meus conhecimentos linguísticos e culturais. Esta experiência foi muito enriquecedora, pois permitiu-me aplicar os conhecimentos adquiridos ao longo da minha formação académica.

A professora Vanessa Pinto sempre se mostrou disponível e disposta a auxiliarme em diversos aspetos, nomeadamente nas planificações e nos respetivos materiais. A

professora sempre deu o seu ponto de vista sobre o meu desempenho, destacando os pontos fortes e os aspetos que eu precisava de melhorar.

Ao longo do EP, a docente sempre me ajudou a estruturar as aulas de forma mais dinâmica e interativa, para que os conteúdos fossem apresentados de maneira clara e atrativa para os alunos. Com a sua orientação, fui capaz de incorporar diversas atividades interativas (jogos e músicas) para facilitar a compreensão dos conteúdos lecionados.

Durante todo o EP, a professora compartilhou estratégias para superar algumas interferências linguísticas causadas pela minha língua materna. As reuniões pós-aula com os meus colegas de estágio e com a professora foram momentos cruciais para a reflexão dos pontos positivos e a melhorar. As críticas construtivas e os pontos de vista compartilhados nessas reuniões ajudaram-me a identificar os meus pontos a melhorar.

Ao longo de todo o ano letivo, os alunos demonstraram ser empenhados, participativos e demonstraram um grande interesse em aprender a língua espanhola. Este envolvimento dos alunos foi fundamental para tornar as aulas mais dinâmicas e interativas.

Em suma, a minha prática pedagógica foi enriquecedora na disciplina de Espanhol, foi uma experiência enriquecedora e gratificante, que me proporcionou um crescimento significativo tanto pessoal, quanto profissionalmente. A interação contínua com alunos e o apoio constante da professora Vanessa Pinto permitiu-me desenvolver competências pedagógicas essenciais e aprofundar os meus conhecimentos linguísticos e culturais.

## **2.3. Aulas observadas**

### **2.3.1. Português e planificação das unidades didáticas**

A nossa prática pedagógica decorreu durante dois semestres, sendo que o primeiro semestre decorreu entre o dia 15 de setembro até ao dia 19 de janeiro de 2024 e o segundo semestre desde o dia 29 de janeiro até ao dia 14 de junho.

As turmas que lecionei no âmbito do Português, durante o ano letivo 2023/2024, foram a turma 7º C e as turmas do 8ºA e B do 10º ano; as planificações das aulas tiveram por base as AE (educação literária, leitura, oralidade, escrita e gramática) e as metas curriculares propostas para cada ano de escolaridade.

A docente responsável por me guiar e coordenar a minha prática pedagógica, contribuindo para o meu crescimento como futura professora, foi a professora cooperante Alice Carrilho, que leciona Português na ESQP. No que diz respeito à

supervisão, as aulas foram observadas pela professora doutora Carla Sofia Xavier Luís, que pertence ao Departamento de Letras da Faculdade de Artes e Letras da UBI.

Em seguida, será feita uma explicação detalhada sobre o trabalho desenvolvido ao longo de cada semestre.

### **2.3.1.1. Primeiro semestre**

No primeiro semestre planifiquei cinco aulas sobre a unidade didática 2: “Histórias com Mensagens- narrativas tradicionais”, do manual adotado de 7º ano *Mensagens*, da Porto Editora. Nas minhas aulas lecionei dois contos tradicionais, *O sal e a água* e *O cego e o mealheiro*, escritos por Teófilo Braga.

A primeira aula da unidade foi lecionada no dia 30 de outubro 2023. Inicialmente, foi registado o sumário no caderno. Em seguida, fizemos uma contextualização sobre o que é um conto (estrutura e marcas de linguagem), através de um *brainstorming* e um vídeo interativo sobre a vida e obra do autor mencionado. Depois realizámos uma ficha de trabalho, da minha autoria, sobre gramática (funções sintáticas, orações, classes de palavras e colocação do pronome átono) para consolidação de conteúdos, posteriormente foi feita a sua correção (Anexo 3, p. 85).

A segunda foi lecionada no dia 3 de novembro de 2023. Inicialmente foi registado o sumário no caderno. De seguida, procedeu-se à leitura e análise do conto *O sal e a água* e posteriormente foi feito um questionário inserido no manual e a sua correção. Para finalizar a aula fizemos um exercício de escrita sobre o conto lido na aula.

A terceira aula foi lecionada no dia 6 de novembro de 2023. Inicialmente, foi registado o sumário no caderno. Seguidamente, fizemos uma retoma de conteúdos sobre o conto lido e estudado na última aula, corrigimos o trabalho de casa e visionamos um pequeno vídeo sobre como escrever um comentário e a sua estrutura. Para concluir a aula, fizemos um exercício de escrita em pares em que os alunos tinham de elaborar um conto, posteriormente houve uma leitura dos contos elaborados.

A quarta aula foi lecionada no dia 10 de novembro de 2023. Veja-se a planificação correspondente:

Plano de aula		
<b>Unidade 2:</b> Texto Narrativo- Narrativas Tradicionais	<b>Ano/Turma:</b> 8ºA	<b>Ano Letivo:</b> 2023/2024
<b>Professora Estagiário de Português:</b> Maria Oliveira <b>Professora Cooperante da ESQP:</b> Alice Carrilho <b>Professora Orientadora da UBI:</b> Carla Sofia Xavier Luís		
<b>Lições nº</b> 26 e 29	<b>Data:</b> 10-11-2023	<b>Sumário:</b> Introdução à unidade 2: “Texto narrativo”. O conto: características, estrutura e marcas de linguagem (p.46). Biografia de Teófilo de Braga. Gramática: resolução de uma ficha formativa.
<b>Tempo:</b> 90 minutos		

Atividades	Desenvolvimento da aula	Tempo previsto	Recursos	Avaliação
-Apresentação do sumário;  -Apresentação de um PowerPoint.  -Biografia de Teófilo Braga.  -Estrutura do conto.  -Exercícios de gramática.	<p>1. Apresentação do sumário.</p> <p>2. Introdução à unidade 2: “Texto narrativo”: “brainstorming” sobre o conto tradicional/ popular e as suas características.</p> <p>3. Apresentação de dados sobre a vida e obra de Teófilo de Braga.</p> <p>4. Breve contextualização sobre o conto: A estrutura (o que é, as suas características e marcas de linguagem-p.47) - colaboração dos alunos para a leitura da informação.</p> <p>5. Projeção de um vídeo interativo sobre o conto (Aula Digital: <a href="https://auladigital.leya.com/share/f9ccaf55-410f-4fc3-8275-5e9456477449">https://auladigital.leya.com/share/f9ccaf55-410f-4fc3-8275-5e9456477449</a>).</p> <p>6. Resolução de uma ficha de trabalho: funções sintáticas, orações, classes de palavras e colocação do pronome átono. Correção dos exercícios no quadro pelos alunos e esclarecimento de dúvidas.</p> <p>7. Indicação do trabalho de casa: leitura do conto <i>O sal e a água</i> (p.48).</p>	<p><b>7 minutos</b></p> <p><b>12 minutos</b></p> <p><b>8 minutos</b></p> <p><b>20 minutos</b></p> <p><b>12 minutos</b></p> <p><b>25 minutos (10/12 minutos para a realização e 13/15 minutos para a correção).</b></p> <p><b>5 minutos</b></p>	<p>- Manual <i>Mensagens</i>, Porto Editora (p.47).</p> <p>- Aula Digital (vídeo: <a href="https://auladigital.leya.com/share/f9ccaf55-410f-4fc3-8275-5e9456477449">https://auladigital.leya.com/share/f9ccaf55-410f-4fc3-8275-5e9456477449</a> ).</p> <p>- PowerPoint da minha autoria.</p> <p>- Quadro.</p> <p>- Computador.</p>	<p>- Observação direta das atitudes e da participação dos alunos nas aulas.</p>

<b>Domínio</b>	<b>APRENDIZAGENS ESSENCIAIS – o aluno deve:</b>
<b>Oralidade</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compreender textos orais identificando o género textual.</li> </ul>
<b>Escrita</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar resumos (para finalidades diversificadas).</li> <li>• Escrever com correção ortográfica e sintática, com vocabulário diversificado e uso correto dos sinais de pontuação.</li> </ul>
<b>Gramática</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar as funções sintáticas, orações e classes de palavras. Colocação do pronome átono.</li> </ul>
<b>Leitura</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar leitura em voz alta.</li> </ul>

Primeiramente, foi registado o sumário no caderno. Em segundo lugar, vimos uma curta-metragem de animação, *Lou*, para introduzir o tema do conto e os alunos deram a sua opinião sobre o vídeo. Depois realizámos a leitura e a análise do conto *O cego e o mealheiro* com a colaboração dos alunos, posteriormente foi feito o questionário inserido no manual e a sua correção. Para terminar a aula, fizemos uma atividade lúdica *puzzle*, esta atividade consistia na formação de provérbios populares e explicação dos seus ensinamentos.

A quinta aula foi lecionada no dia 4 de dezembro. Esta aula foi elaborada e lecionada com os meus companheiros de estágio. Primeiro, foi registado o sumário no caderno. Em segundo lugar, vimos as definições das várias rimas (cruzada, interpolada e emparelhada). De seguida, houve um momento de escrita, em que os alunos tinham de elaborar quadras natalícias usando o tipo de rimas aprendidas em aula. Para concluir a aula houve um momento de partilha entre os alunos e os professores onde tínhamos de falar sobre o nosso Natal.

### **2.3.1.2. Segundo semestre**

No segundo semestre planifiquei quatro aulas na turma do 8ºA. A unidade didática foi a 4: “Texto poético- Mensagens em Poesia”, do manual adotado de 8º ano *Mensagens*, da Porto Editora. Nas minhas aulas lecionei quatro poemas de diferentes autores portugueses.

A minha primeira aula deste semestre realizou-se no dia 20 de fevereiro de 2024. Primeiramente foi registado o sumário no caderno. Em seguida, fizemos uma retoma de conteúdos sobre os elementos do texto poético (estrofe; verso; métrica; rima;

esquema rimático e refrão). A continuação foi elaborada uma atividade para colocar em prática os constituintes do texto poético. De seguida, foram apresentados os dados biográficos (vida e obra) de Luís Vaz de Camões e posteriormente, procedeu-se à audição, à leitura do poema “Amor é um fogo que arde sem se ver” e à análise do poema. Depois da análise procedeu-se à realização do questionário inserido no manual sobre o poema lido anteriormente. Para terminar a aula foi feita uma atividade lúdica, os alunos tinham de completar os provérbios sobre o amor.

A segunda aula foi lecionada dia 22 de fevereiro de 2024. Primeiro foi registado o sumário no caderno. Em segundo, fizemos uma retoma de conteúdos sobre o poema lido na aula anterior. De seguida, foram lidos os dados biográficos de Francisco Sá de Miranda e depois procedeu-se à leitura e análise do poema “Comigo me desavim” com a colaboração dos alunos. Posteriormente, os alunos fizeram o questionário inserido no manual em pares e depois em seguida, fizemos a respetiva correção no quadro com a ajuda dos alunos. Para concluir a aula, foram apresentados dois poemas semelhantes para que os alunos pudessem ver as relações entre eles.

A terceira aula realizou-se dia 27 de fevereiro de 2024. Primeiramente foi registado o sumário no caderno. Seguidamente, fizemos uma revisão sobre o assunto da aula anterior (análise do poema “Comigo me desavim”). Em seguida, foi lido um texto sobre a vida e obra de Cesário Verde e posteriormente, procedeu-se à leitura e análise do poema “De Tarde”. De seguida, foi elaborado o questionário (estrutura narrativa; divisão do poema; identificação de sensações visuais e gustativas; análise formal e gramática) inserido no manual sobre o poema lido. Posteriormente, foram apresentados o poema analisado em aula e um quadro *Almoço sobre a relva* de Claude Monet para mostrar aos alunos as semelhanças que pode haver entre o poema e o quadro. Para terminar a aula fizemos um exercício de escrita, em que os alunos tinham de fazer um texto descritivo com base no quadro de Sarah Affonso.

A quarta aula foi lecionada no dia 29 de março de 2024. Veja-se a planificação correspondente:

Plano de aula		
<b>Unidade 4:</b> Texto poético- Mensagens em Poesia	<b>Ano/Turma:</b> 8ºA	<b>Ano Letivo:</b> 2023/2024
<b>Professora Estagiário de Português:</b> Maria Oliveira <b>Professora Cooperante da ESQP:</b> Alice Carrilho <b>Professora Orientadora da UBI:</b> Carla Sofia Xavier Luís		
<b>Lições nº</b> 78 e 79	<b>Data:</b> 29-02-2024	<b>Sumário:</b> Leitura analítica do poema “Barca Bela”, de Almeida Garrett. Resolução do questionário incluído no manual (pp. 212-213). Leitura da imagem “Ulisses e as Sereias” de Pablo Picasso.
<b>Tempo:</b> 90 minutos		

Atividades	Desenvolvimento da aula	Tempo previsto	Recursos	Avaliação
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apresentação do sumário;</li> <li>- Retoma de conteúdos;</li> <li>- Visionamento de um excerto do filme <i>Sinbad</i>;</li> <li>- Apresentação de dados biográficos de Almeida;</li> <li>Leitura analítica do poema “Barca bela”. Garrett;</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Antecipação plano da aula.</li> <li>2. Revisão sobre o assunto da aula anterior -análise do poema “De Tarde”.</li> <li>3. Leitura e apreciação textos descritivos sobre o quadro “Piquenique”, de Sarah Affonso.</li> <li>4. Comentários Os poderes dos seres marítimos sobre os humanos.</li> <li>5. Leitura do texto sobre a vida e obra do autor (p. 212).</li> <li>6. Audição de uma música, “Barca bela”, de Teresa Silva Carvalho. Leitura do texto em voz alta com pausas para explicação de vocabulário e destacar alguns recursos expressivos (repetição; ; adjetivação, apóstrofe).</li> <li>7. Trabalho de pares - resposta a questões (pp.212-213): <ul style="list-style-type: none"> <li>- estrutura narrativa do poema;</li> <li>- simbologia:</li> <li>- os perigos que o pescador enfrenta;</li> <li>- análise formal (estrofe, metro e rima).</li> </ul> Correção do trabalho no quadro com a colaboração dos alunos. </li> </ol>	<p><b>6 minutos</b></p> <p><b>8 minutos</b></p> <p><b>10 minutos</b></p> <p><b>6 minutos</b></p> <p><b>8 minutos</b></p> <p><b>15 minutos</b></p> <p><b>25 minutos (15 minutos para a realização + 10 minutos para a correção)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manual <i>Mensagens</i>, Texto Editora (pp. 208- 209).</li> <li>- Aula digital: <a href="https://auladigital.leva.com/share/68a003d3-79e5-447e-a94b-752118d9fe9f">https://auladigital.leva.com/share/68a003d3-79e5-447e-a94b-752118d9fe9f</a></li> <li>- Música: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=2mGjVl70FvQ">//www.youtube.com/watch?v=2mGjVl70FvQ</a></li> <li>- PowerPoint.</li> <li>- Quadro.</li> <li>- Computador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Observação direta das atitudes e da participação dos alunos nas aulas.</li> </ul>

	<b>8.</b> Relação entre “Barca bela”, de Almeida Garrett e o quadro “Ulisses e as sereias” de Pablo Picasso.	<b>12 minutos</b>		
--	--	-------------------	--	--

<b>Domínio</b>	<b>APRENDIZAGENS ESSENCIAIS – o aluno deve:</b>
<b>Educação literária</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ler integralmente obras líricas.</li> <li>• Interpretar o texto em função do seu modo literário, com base na análise da representação dos temas, das experiências e dos valores.</li> <li>• Identificar marcas formais do texto poético: estrofe, rima, esquema rimático e métrica.</li> <li>• Compreender a utilização de recursos expressivos na construção de sentido do texto (designadamente repetição; adjetivação e pergunta retórica).</li> <li>• Expressar opiniões e problematizar sentidos como reação pessoal à audição ou à leitura de um texto ou obra.</li> </ul>
<b>Leitura</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizar leitura em voz alta, não contínua e de pesquisa.</li> <li>• Explicitar o sentido global de um texto, com base em interferências, devidamente justificadas.</li> <li>• Identificar temas, ideias principais, pontos de vista, causas e efeitos, factos e opiniões.</li> <li>• Reconhecer a forma como o texto está estruturado (diferentes partes e subpartes).</li> </ul>
<b>Oralidade</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sintetizar a informação recebida.</li> <li>• Usar recursos verbais e não verbais com influência e correção.</li> </ul>
<b>Escrita</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborar textos que cumpram objetivos explícitos quanto ao destinatário e à finalidade: resposta a questões de leitura.</li> <li>• Escrever com correção ortográfica e sintática, com vocabulário diversificado, com uso correto da ortografia e dos sinais de pontuação.</li> <li>• Redigir textos coesos e coerentes.</li> </ul>
<b>Gramática</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analisar relações entre sentido entre palavras (semelhança, oposição, hierarquia e todo-parte).</li> </ul>

Primeiro foi registado o sumário no caderno. Em segundo, fizemos uma retoma de conteúdos sobre o poema lido na aula anterior. De seguida, foi feita a leitura e apreciação dos textos elaborados sobre o quadro *Piquenique* de Sarah Affonso. Posteriormente, vimos um excerto de um filme, *Sinbad*, para introduzir a o tema do poema da aula e os alunos deram a sua opinião sobre os poderes dos seres marítimos sobre os humanos. Antes de a leitura e a análise do poema “Barca bela”, lemos um texto

sobre os dados biográficos de Almeida Garrett. De seguida, ouvimos uma música “Barca Bela”, de Teresa Silva Carvalho e procedemos à leitura, à análise do poema, da minha autoria, e à resolução do questionário (estrutura narrativa do poema; simbologia; os perigos que o pescador enfrenta; análise formal (estrofe, metro e rima) sobre o mesmo com a colaboração dos alunos.

Para concluir a aula vimos a relação entre o poema “Barca bela” de Almeida Garrett e o quadro *Ulisses e as sereias* de Pablo Picasso.

### **2.3.2. Espanhol e planificação das unidades didáticas**

A nossa prática pedagógica decorreu durante dois semestres, sendo que o primeiro semestre decorreu entre o dia 15 de setembro até ao dia 19 de janeiro de 2024 e o segundo semestre desde o dia 29 de janeiro até ao dia 14 de junho.

As turmas que lecionei no âmbito do Espanhol, durante o ano letivo 2023/2024, foram a turma 7º D a e a turmas do 10º B/C/D e E, as planificações das aulas tiveram por base as AE, as metas curriculares propostas para cada nível de escolaridade e o manual da disciplina, recorrendo, ainda a atividades lúdicas, como jogos e músicas, para incentivar a interação e participação dos alunos na sala de aula.

A docente responsável por nos guiar e coordenar a nossa prática pedagógica, contribuindo para o meu crescimento como futura professora foi a professora orientadora cooperante Vanessa Pinto, que leciona Espanhol na ESQP. No que diz respeito à supervisão, as aulas foram observadas pela professora doutora Ana Belén Cao Míguez, docente do Departamento de Letras da Faculdade de Artes e Letras da UBI e diretora do mestrado em Ensino de Português e de Espanhol no 3º Ciclo do Ensino Básico e no Ensino Secundário.

Em seguida, será feita uma explicação detalhada sobre o trabalho desenvolvido ao longo de cada semestre.

#### **2.3.2.1. Primeiro semestre**

Neste primeiro semestre lecionei duas aulas na turma do 7ºD e duas aulas na turma do 10ºB/C/D e E.

A primeira aula foi lecionada no dia 16 de novembro de 2023 na turma do 7ºD. Inicialmente, foi feita a chamada dos alunos e o registo do sumário no caderno. De seguida, foi feita uma retoma da aula passada, onde os alunos leram as suas entrevistas, posteriormente foi apresentado algum vocabulário sobre os espaços da escola e as disciplinas a partir de imagens e os alunos tinham de identificar os espaços e as

disciplinas em Português; depois foi feita uma *sopa de letras*, da minha autoria (Anexo 4, p. 87), para introduzir algum vocabulário sobre o material escolar. Posteriormente, introduziram-se os artigos determinados e indeterminados, a partir de uma frase, onde os alunos tinham de identificar os artigos. Ao longo de toda a aula realizaram-se exercícios do manual para consolidar a matéria aprendida. Para concluir a aula, fizemos uma sopa de letras para consolidar o vocabulário aprendido em aula.

A segunda aula foi lecionada dia 28 de novembro na turma do 10º. No início da aula foi feita a chamada dos alunos e o registo do sumário no quadro com a colaboração de um aluno. Primeiramente, foi feita a retoma da aula passada sobre o plural dos nomes e dos adjetivos.

De seguida, foi introduzida a unidade 4: *¡Qué día!* sobre a rotina diária e os verbos utilizados, depois de ver algum vocabulário sobre as rotinas elaboramos alguns textos sobre a rotina dos alunos utilizando os verbos aprendidos (*despertarse; levantarse; ducharse; vestirse; desayunar; peinarse; cepillarse; coger el autobús; ir a la escuela; almorzar; hacer deporte; estudiar; estar en el móvil; ver la tele; cenar e acostarse*). Em seguida, foi feita uma atividade de escrita onde os alunos tinham de descrever a sua rotina diária para consolidar o tema das rotinas e os verbos aprendidos. Posteriormente, introduziu-se o tema das horas a partir da verificação das horas num relógio, a partir desta atividade vimos as diferenças entre a hora em Português e em Espanhol. Ao longo de toda a aula realizaram-se exercícios para consolidar a matéria aprendida. Para terminar a aula, vimos um vídeo para consolidar a matéria das horas.

A terceira aula foi lecionada no dia 30 de novembro de 2023 na turma do 7ºD. Inicialmente, foi feita a chamada dos alunos e, de seguida, o registo do sumário no quadro com a ajuda de um aluno. Primeiramente, foi feita a retoma da aula passada sobre as diferenças entre a hora em Português e em Espanhol a partir de um relógio e um jogo dinâmico; este jogo consistia em que um aluno desenhasse no quadro uma hora e os restantes alunos tinham de responder a hora certa em Espanhol.

De seguida, foram introduzidos alguns verbos regulares no presente do indicativo. Para consolidar esta matéria a professora pediu a vários alunos para conjugar alguns verbos.

A quarta aula realizou-se dia 5 de dezembro de 2023 na turma do 10º. Veja-se a planificação correspondente:

## PLAN DE CLASE

**Fecha:** 5-12-2023

**Lección n.º:** 39 y 40

**Curso y grupo:** 10º año iniciación

**Bloque de:** 90 minutos

**Formando/a:** Maria Oliveira

**Profesora Cooperante del Instituto:** Vanessa Pinto

**Profesora Orientadora de la Universidad:** Ana Cao

### SEGUNDA CLASE DE LA UNIDAD: Unidad 3/4 (*Una clase...con clase/ ¡Qué día!*)

#### ❖ Síntesis de los contenidos de la clase:

Consolidación de la clase anterior: las rutinas; la hora- preguntar y decir.  
Revisiones para el examen.  
Ejercicios.

#### ❖ Descripción de la clase

Descripción de los momentos de la clase:	Tiempo	Destrezas que se atienden en clase:
1. Llamada de los alumnos.	2 minutos	
2. La profesora, con la ayuda de un alumno, escribe el contenido.	4 minutos	
3. Repaso de la clase anterior: las rutinas y la hora (diferencias entre el portugués y el español).	5 minutos	Comprensión escrita.
4. La profesora empieza la clase con la rutina de Elon Musk ( <a href="https://clockify.me/es/rutinas-y-habitos-de-personas-productivas">https://clockify.me/es/rutinas-y-habitos-de-personas-productivas</a> ), después la docente pide a algunos alumnos que hagan la suya.	12 minutos	Comprensión escrita, auditiva y expresión oral.
5. Ejercicios del cuaderno de actividades, <i>Endirecto.es1</i> , Porto Editora, páginas 22 y 23 sobre las rutinas. Corrección.	10 minutos	Expresión oral.
6. Juego: Un alumno sale a la pizarra y dibuja una hora y los restantes tienen que contestar la hora correcta.	12 minutos	Comprensión escrita y expresión oral.
7. Ejercicios del cuaderno de actividades, <i>Endirecto.es1</i> , Porto Editora, página 24 sobre la hora.	10 minutos	Expresión oral.
8. La docente pregunta a los alumnos si tienen dudas para el examen. La profesora distribuye una hoja con los objetivos y los contenidos que salen en el examen.	5 minutos	Comprensión escrita y expresión oral.

<p>9. Revisões para o exame:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identificar e distinguir os materiais escolares; as assinaturas e lugares da escola- a professora apresenta várias imagens.</li> <li>- Distinguir artigos determinados de indeterminados- exercícios do caderno de atividades, <i>Endirecto.es1</i>, Porto Editora, página 13 e 14.</li> <li>- Conjugação do presente do indicativo das formas regulares (AR-ER-IR)- a professora dá um verbo a alguns alunos e depois tem que conjugá-lo no presente do indicativo (cantar; amar; comer; beber; decidir e partir).</li> <li>- Identificar o plural dos nomes e adjetivos- exercícios do caderno de atividades, <i>Endirecto.es1</i>, Porto Editora, página 19 e 20.</li> </ul>	30 minutos	Compreensão escrita, auditiva e expressão oral.
---	------------	---

A aula começou com a chamada dos alunos e o registo do sumário no quadro com a colaboração de um aluno. De seguida, realizou-se a retomada da aula anterior sobre as rotinas e a hora, para consolidar a matéria das rotinas, apresentou-se a rotina de Elon Musk, PowerPoint elaborado por mim, e os alunos tiveram de descrever a sua oralmente. Posteriormente, realizaram-se algumas revisões para o teste. Ao longo de toda a aula realizaram-se exercícios para consolidar a matéria aprendida.

### **2.3.2.2. Segundo semestre**

No segundo semestre as quatro primeiras aulas foram lecionadas na turma do 10ºB/C/D e E e a última aula foi lecionada na turma do 7ºD.


A primeira aula foi lecionada dia 9 de fevereiro de 2024. Primeiramente, foi feita a chamada dos alunos e o registo do sumário no quadro, com a colaboração de um aluno. Seguidamente, realizou-se a retomada da aula passada sobre os pronomes possessivos. De seguida, vimos uma pequena reportagem sobre uma família numerosa para introduzir o tema das tarefas domésticas. Para sintetizar o vocabulário aprendido sobre as tarefas domésticas vimos um vídeo interativo e fizemos um jogo da memória, da minha autoria. Posteriormente, a partir dos verbos utilizados nas tarefas domésticas foram abordadas as diferenças entre os verbos regulares e irregulares, realizaram-se exercícios do manual para praticar os verbos aprendidos em aula.

A segunda aula foi lecionada dia 16 de fevereiro e iniciou-se com a chamada e o registo do sumário no caderno. A unidade lecionada nesta aula foi a unidade 6:

*iDiviértete!*. Inicialmente começou-se a aula com a retoma dos conteúdos da aula anterior sobre as tarefas domésticas e os verbos irregulares no presente do indicativo para verificar se os alunos ficaram a perceber a matéria foi feito um jogo no quadro, em que dois alunos tinham de conjugar o mesmo verbo.

De seguida foi introduzida a unidade 6 com o vocabulário sobre as atividades de lazer e a *perífrasis ir a + infinitivo*. Para consolidar a matéria sobre o léxico foi realizado um jogo interativo, elaborado por mim (Anexo 5, p. 88) onde os alunos tinham de identificar o vocabulário aprendido e, através da música *Vivir mi vida*, de Marc Anthony, consolidou-se a matéria aprendida sobre a *perífrasis* e sobre os pronomes possessivos. Ao longo de toda a aula foram realizados exercícios do manual para praticar a matéria aprendida.

A terceira aula foi lecionada dia 23 de fevereiro e iniciou-se com a chamada dos alunos e o registo do sumário no caderno. Veja-se a planificação correspondente:

	<b>PLAN DE CLASE</b>
	<p><b>Fecha:</b> 23-02-2024  <b>Lección n.º:</b> 69 y 70  <b>Curso y grupo:</b> 10º año iniciación  <b>Bloque de:</b> 90 minutos  <b>Formando/a:</b> Maria Oliveira  <b>Profesora Cooperante del Instituto:</b> Vanessa Pinto  <b>Profesora Orientadora de la Universidad:</b> Ana Cao</p>

❖ **Síntesis de los contenidos de la clase:**

Introducción a la unidad 7: *iÑam...ñam! ¡Qué rico!* - las comidas/alimentos y el verbo gustar. Ejercicios.

❖ **Descripción de la clase**

<b>Descripción de los momentos de la clase:</b>	<b>Tiempo</b>	<b>Destrezas que se atienden en clase:</b>
1. Llamada de los alumnos.	3 minutos	
2. La profesora, con la ayuda de un alumno, escribe el contenido.	5 minutos	Comprensión escrita.
3. Repaso de la clase anterior: los deportes Juego de relacionar las imágenes al deporte adecuado (profedelee: <a href="https://www.profedelee.es/actividad/los-deportes/">https://www.profedelee.es/actividad/los-deportes/</a> ).	10 minutos	Comprensión escrita, auditiva y expresión oral.
4. Introducción a la unidad 7: <i>iÑam...ñam! ¡Qué rico!</i>	5 minutos	Comprensión auditiva.
5. La profesora presenta algunas comidas típicas de	15 minutos	Comprensión escrita, auditiva y expresión oral.

<p>España y, a través de esas comidas, introduce el léxico sobre los alimentos.</p> <p>6. La docente pregunta a los alumnos si en su ciudad o pueblo hay una comida/dulce típico.</p> <p>La profesora presenta un dulce típico de su ciudad, la “fogaça” y cuenta la historia.</p>	12 minutos	Comprensión escrita, auditiva y expresión oral.
<p>7. La docente presenta algunas frases que se puede en la hora de pedir en un restaurante.</p> <p>Ejercicios del manual, <i>Endirecto.es1</i>, Porto Editora, pp. 102 y 103.</p>	15 minutos	Comprensión escrita, auditiva y expresión oral.
<p>8. La profesora aprovecha el léxico de las comidas/alimentos e introduce el verbo gustar.</p> <p>Explicación del verbo gustar en la pizarra.</p> <p>Ejercicios del manual, <i>Endirecto.es1</i>, Porto Editora, p. 106- ejercicio 1 y 2 y página 107- ejercicio 4.</p>	15 minutos	Comprensión escrita, auditiva y expresión oral.
<p>9. Ejercicio de escritura: en parejas, los estudiantes deben crear un diálogo donde uno es el cliente y el otro es el camarero/a. En la conversación los estudiantes tienen que utilizar el léxico de la comida/alimentos y el verbo Gustar- ejercicio del manual, <i>Endirecto.es1</i>, Porto Editora, página 102- ejercicio 2.</p>	10 minutos	Comprensión escrita y expresión oral.

Primeiro, foi feito um jogo para consolidar a matéria da aula passada sobre os desportos, os alunos tinham de identificar os desportos a partir de imagens. De seguida, foi introduzida a unidade 7: *¡Ñam...ñam! ¡Qué rico!*.

Nesta unidade foi introduzido o vocabulário sobre os alimentos a partir dos pratos típicos de España, os alunos identificaram os alimentos em Português e depois foram traduzidos para o Espanhol. Posteriormente, os aprendentes partilharam os doces/ comidas típicas da sua cidade. A partir do vocabulário dos alimentos foi introduzido o verbo *gustar* e a sua explicação. Para terminar a aula, os alunos tiveram de criar um diálogo utilizando o léxico e o verbo *gustar*. Em toda a aula foram feitos exercícios para consolidar o vocabulário e a gramática aprendida na aula.

A quarta aula foi lecionada dia 1 de março de 2024. A aula começou com a chamada e o registo do sumário no quadro. Esta aula foi uma aula de consolidação da aula anterior. Primeiramente, foi feito o jogo da força sobre os alimentos. Durante toda a aula foram realizados vários exercícios sobre a matéria aprendida (vocabulário dos alimentos e o verbo *gustar*). No final da aula, os alunos tiveram de elaborar um trabalho de escrita sobre uma receita à sua escolha.

A quinta e última aula foi lecionada dia 7 de março. Primeiramente, foi feita a chamada e o registo do sumário no caderno. De seguida, foi feita a retoma da aula com um jogo interativo, da minha autoria, sobre a roupa e as cores, os alunos tinham de identificar a roupa e as cores em espanhol. Posteriormente, apresentou-se o vocabulário sobre as atividades de lazer e para consolidar esta matéria foi realizado um jogo, da minha autoria, onde os alunos tinham de soletrar a atividade de lazer representada na imagem. A partir do verbo *jugar* foram introduzidos os verbos irregulares: irregularidades vocálicas (*e>ie; e>i; o>ue; u>ue*). Para consolidar a matéria foram realizados exercícios do manual.

Para concluir a aula, foram apresentados os conteúdos que iriam sair no teste e foram realizadas revisões para o teste.

## Capítulo 3: Atividades extracurriculares

Durante o ano letivo 2023/ 2024, eu e os meus companheiros de estágio, dinamizámos e realizámos algumas atividades com o departamento de Português e de Espanhol, como também, com os outros núcleos de estágio, de Físico-Química e de Educação Física. Estas atividades tinham como objetivo aprofundar conhecimentos sobre as culturas, tradições, sobre as línguas (Português e Espanhol) e promover o gosto pela leitura.

### 3.1. Dia Europeu das Línguas

No âmbito do departamento de línguas, comemorou-se no dia 26 de setembro de 2023, o Dia Europeu das Línguas. Para esta comemoração foi desenvolvido um concurso de soletração, os alunos do terceiro ciclo tinham de soletrar várias palavras em diferentes níveis e nas diferentes línguas (Espanhol, Francês, Inglês e Português). O núcleo de Português e Espanhol participou como júri na parte da língua espanhola.



Figura 17- Dia Europeu das Línguas

### **3.2. *Día de la Hispanidad***

O departamento de Espanhol com a participação dos alunos desenvolveu uma atividade para celebrar o *Día de la Hispanidad*, no dia 12 de outubro. A atividade consistiu em mostrar à comunidade escolar os diferentes países que falam Espanhol; os alunos fizeram desenhos numa camisola e depois estas foram expostas numa corda. Na Biblioteca houve também uma exposição com alguns trabalhos feitos pelos estudantes, onde estes mostravam as várias culturas dos diversos países.



Figura 18- *Día de la Hispanidad*

### **3.3. *Día de los Muertos***

Entre os dias 23 e 29 de outubro de 2023, o núcleo de estágio de Português e Espanhol com a colaboração dos alunos do sétimo ano fez uma exposição, onde recriou um altar alusivo ao *Día de los Muertos*. Este altar foi decorado com as “calaveras” feitas pelos estudantes. Esta exposição teve como objetivo realçar e mostrar à comunidade educativa as diferenças que há entre a tradição inglesa, o *Halloween* (tradição que é praticada em Portugal) e a tradição dos países hispanos, mais propriamente no México, o *Día de los Muertos*.



Figura 19- *Día de los muertos*

### **3.4. Peditório da Liga Portuguesa Contra o Cancro-Voluntariado**

No dia 1 de novembro de 2023, o núcleo de estágio de Português e Espanhol foi convidado a participar numa campanha da Liga Portuguesa Contra o Cancro, numa superfície comercial, na Covilhã, com o objetivo de angariar fundos para esta causa.



Figura 20- Campanha da Liga Contra o Cancro

### **3.5. *Tradiciones navideñas***

O departamento de Espanhol na última semana do primeiro semestre elaborou uma árvore com mensagens natalícias. O núcleo de Português e Espanhol ajudou os alunos do sétimo ano a criar alguns postais na língua espanhola.



Figura 21- *Árvol de mensagens navideños*

### **3.6. Amigo secreto dos professores e funcionários**

No dia 14 de dezembro de 2023, o núcleo de estágio de Português e Espanhol desenvolveu uma atividade, “Amigo invisível”, para promover o espírito de companheirismo entre os professores e os funcionários.



### 3.7. Clube de leitura

Nos dias 18 e 19 de dezembro, o núcleo de estágio de Português e de Espanhol com a colaboração dos alunos do “clube de leitura” dinamizou uma atividade que consistia na promoção da leitura e celebrar o espírito natalício. Os alunos envolvidos foram ler às várias turmas do terceiro ciclo um conto, “Natal”, de Miguel Torga, inserido na obra *Os Novos Contos da Montanha*.



Figura 23-Leitura do conto

No dia 1 de fevereiro de 2024, os alunos do “clube de leitura” participaram no Dia Mundial da Leitura em Voz Alta. Esta atividade consistia na partilha e na leitura de alguns textos que tinham sido censurados.



Figura 24- Dia Mundial da Leitura em Voz alta

### 3.8. *Día de San Valentín*

Entre os dias 9 e 16 de fevereiro, o núcleo de estágio de Português e Espanhol dinamizou uma exposição na Biblioteca Escolar sobre o Dia dos Namorados. Esta exposição teve como objetivo celebrar o Dia dos Namorados, onde os alunos puderam escrever frases relacionados com o amor e a amizade. Esta exposição contou também com os “abanicos” elaborados pelos alunos do sétimo ano.



Figura 25- *Día de San Valentín*

### 3.9. *Peddy Paper*

No dia 14 de março, o núcleo de estágio de Português e Espanhol com a coloração dos núcleos de estágio de Educação Física e Físico-Química elaborou um *Peddy Paper* intitulado por “Percurso da Liberdade”. Esta atividade teve como objetivo celebrar o 25 de abril, mas também desafiar os alunos do sétimo ano a estimular as suas habilidades e os seus conhecimentos nas várias diferentes disciplinas de Português e Espanhol, Física e Química e Educação Física



Figura 26- *Peddy Paper*

## Considerações finais

A realização deste relatório de estágio teve como base tentar indagar na competência metalinguística (especificamente na componente gramatical e parcialmente, lexical) dos aprendentes portugueses de Espanhol Língua Estrangeira no contexto do Ensino Básico (3º Ciclo) e do Ensino Secundário. A investigação teve como objetivo averiguar se os alunos do décimo ano (iniciação) demonstram um conhecimento mais aprofundado sobre a língua espanhola (nos aspetos descritos) em comparação com os alunos do sétimo ano. Ambos os anos de escolarização referidos estudam a língua espanhola pela primeira vez.

Pretende também verificar se os aprendentes portugueses de Espanhol como Língua Estrangeira na sua formação no Ciclo Básico e no Secundário exploraram, tiraram partido do conhecimento prévio que possuem da língua materna (o Português).

Para abordar estas questões tivemos de tratar alguns temas relevantes (embora de maneira breve), tais como a competência metalinguística, os programas do Ministério da Educação, as AE e a análise dos planos de estudo destes dois anos, que por sinal, são muito semelhantes e também abordamos o tema da interlíngua.

A partir dos programas do Ministério da Educação e das AE podemos ver o que se ensina aos alunos, podemos verificar se esses documentos são aplicados nas escolas e nas salas de aula. É importante destacar que esses programas são aplicados na prática. As AE também são seguidas, mas na aplicação de alguns domínios, especialmente na interação e produção oral verificámos que nem sempre são conseguidos.

Embora os alunos sejam ensinados a compreender e utilizar o Espanhol em contextos específicos, muitas vezes não são suficientemente incentivados a praticar a interação e produção oral em situações reais. Isso significa que, apesar de estudarem conteúdos teóricos e gramaticais, a aplicação prática desses conhecimentos através da fala não é tão estimulada quanto deveria ser. Sendo que os alunos têm algumas dificuldades na hora de se expressarem na língua espanhola.

A competência metalinguística desempenha um papel fundamental no processo de aprendizagem de línguas estrangeiras. Esta competência não só permite refletir sobre a própria língua, mas também aplicar conhecimentos prévios, como algumas regras gramaticais na aprendizagem de uma língua próxima, como é o caso do Espanhol. Em contextos educacionais, especialmente no ensino do Espanhol como Língua Estrangeira, a competência metalinguística facilita a transferência de conhecimentos prévios da língua materna para a língua-alvo.

No entanto, a transferência da língua materna pode levar à inevitável Interlíngua, um processo intermediário em que o aprendente utiliza estruturas gramaticais e padrões linguísticos da LM e aplica-as na língua-alvo, muitas vezes resultando em expressões ou frases gramaticalmente incorretas. Essas interferências linguísticas podem levar à fossilização, em casos iniciais da aprendizagem é pouco perceptível e preocupante, mas se não forem ultrapassadas pode levar a padrões linguísticos persistentes e dificuldades contínuas na correção dos erros, limitando assim o desenvolvimento da aquisição da língua-alvo.

Posteriormente, aplicou-se um inquérito, para verificar se esse conhecimento os beneficiaria, nomeadamente, entre alunos do 7º ano e do 10º ano (iniciação).

Com os resultados obtidos verificámos que os alunos do 10º ano apresentaram um desempenho ligeiramente superior ao dos alunos do 7º ano. Este facto confirma que os três anos adicionais de escolaridade resultaram numa vantagem significativa. No entanto, se dividirmos os resultados das perguntas de forma equitativa, observámos que os resultados de ambas as turmas são similares.

Mas, durante a realização do inquérito observámos que esses resultados poderiam ser diferentes, visto que os alunos do 10º ano apresentaram dificuldades na realização do mesmo e que tiveram dúvidas na identificação das classes de palavras, tanto em espanhol quanto em português. Observámos, também que os alunos do 10º ano não utilizaram a sua língua materna em seu benefício, dificultando a realização do inquérito.

A minha experiência na prática pedagógica foi uma experiência enriquecedora e positiva que possibilitou o meu crescimento profissional e pessoal. Este estágio permitiu-me aplicar os conhecimentos adquiridos ao longo da minha formação académica, mas também me proporcionou uma visão clara e prática de como é realmente trabalhar numa escola e observar as várias funções que um professor desempenha ao longo do ano letivo.

## Bibliografía

- Alonso Raya, Rocio y Martínez Gila, Pablo (2009). Reflexión consciente y adquisición de la lengua. Algunos ejemplos en español. *MarcoELE*, 9, 1-11. <https://marcoele.com/numeros/numero-9/> (accedido a 10 de fevereiro).
- Alonso Rey, Rocio (2020). Metodología de la enseñanza de portugués a hablantes de español: un marco y una propuesta de planificación del tratamiento de las competencias lingüísticas. *Quaderns de Filologia*, 25, 99-120. <https://www.doi.org/10.7203/QF.25.19071> (accedido a 10 de fevereiro)
- Amenós Pons, José y Ahern, Aoife (2021). La reflexión metalingüística y el aprendizaje de una LE/L2. En A. Centellas Rodríguez (Coord.), *Lingüística Aplicada. Adquisición del Español como L2* (pp. 137-175). UDIMA/En Clave ELE.
- Andrade, Ana e Cameira, Célia (2021). *Mensagens*. Lisboa: Texto Editores.
- Baralo Ottonello, Marta (1995): “La interlengua del hablante no nativo”. En: Sánchez Lobato, Jesús y Santos Gargallo, Isabel (Dir.), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.
- Baralo Otonello, Marta (2018). La adquisición de la gramática en lenguas afines. En Carrilho, Ana Rita; Enríquez, Francisco Fidalgo Diéguez, Ignacio Vázquez; Osório, Paulo e Pérez Tamara Flores (Orgs.), *Ao encontro das línguas ibéricas* (pp. 27-51). LusoSofia Press. [http://www.lusosofia.net/textos/20190110-linguas\\_ibericas\\_2018.pdf](http://www.lusosofia.net/textos/20190110-linguas_ibericas_2018.pdf) (accedido a 10 de fevereiro de 2024).
- Cameira, Célia; Azevedo, Alexandra; Maceda, Diana; Andrade, Ana (2021). *Mensagens*. Lisboa: Texto Editores.
- Camps, A., y Milian, M. (2020). La actividad metalingüística en el aprendizaje de la composición escrita. En A. Camps y X. Fontich (Eds.), *La actividad metalingüística como espacio de encuentro de la escritura y la gramática: Un itinerario de enseñanza e investigación en educación lingüística* (115-125). San Juan: Universidad Nacional de San Juan.

- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
- Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (Instituto Cervantes, Trad.). MEC/Anaya. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf) (accedido a 20 de fevereiro de 2024).
- Cots, J. M.; Armengol, L.; Arnó, E.; Irún, M. & Llurdá, E. (2007). *La conciencia lingüística en la enseñanza de lenguas*. Barcelona: Editorial Graó.
- Cots, J. M. e Nussbaum, L. (eds.) (2002). *Pensar lo dicho. La reflexión sobre la lengua y la comunicación en el aprendizaje de lenguas*. Lleida: Milenio.
- Educação, Direção-Geral da (s.d). *Aprendizagens Essenciais*. <https://www.dge.mec.pt/aprendizagens-essenciais> (accedido a 22 de fevereiro de 2024).
- Educação, Ministério da (1997). *Programa de Espanhol. Programa e Organização Curricular- Ensino Básico 3º ciclo*. Lisboa: Imprensa Nacional- Casa da Moeda, E. P.
- Fernandéz, Sonsoles (2001). *Programa de Espanhol- Nível de Iniciação 10º ano*. Lisboa.
- Fontich, X., y Camps, A. (2014). Towards a rationale for research into grammar teaching in schools. *Research papers in education*, 29(5), 598-625. <https://doi.org/10.1080/02671522.2013.813579> (accedido a 4 de junho de 2024).
- Liceras, J. M. (1992). *La adquisición de lenguas extranjeras: hacia un modelo de análisis de la interlengua*. Madrid: Visor.
- Little, D. (1997). Language Awareness and the Autonomous Language Learner. *Language Awareness* 6: 93-104.
- Long, Michael H. & Doughty, Catherine J. (eds.). (2011). *The Handbook of Language Teaching*. Chichester: Wiley-Blackwell.

Martins, Guilherme d'Oliveira; Gomes, Carlos Alberto Sousa; Brocardo, Joana Maria Leitão; Pedroso, José Vítor; Acosta Carrillo, José León; Silva, Luísa Maria Ucha; Encarnação, Maria Manuela Guerreiro Alves; Horta, Maria João do Vale Costa; Calçada, Maria Teresa Carmo Soares; Nery, Rui Fernando Vieira e Rodrigues,

Moreira, Luísa; Meira, Suzana; Pérez, Fernando Ruíz (2021). *iA bordo!* Porto: Porto Editora.

Pacheco, Luísa; Carballo, Emérita; Sánchez, María Teresa (2021). *Endirecto.es1*. Porto: Areal Editores.

Sónia Maria Cordeiro Valente (2017). *Perfil do Aluno à Saída da Escola Obrigatória*. Lisboa: Ministério da Educação/Direção-Geral da Educação (DGE).

Oxford, R. L. (1990). *Language Learning Strategies. What Every Teacher Should Know*. Rowley, Mass.: Newbury House.

Schütz, Ricardo E. (2018). *Interferência, Interlíngua e Fossilização*. English made in Brazil. Educational site. <https://www.sk.com.br/sk-interfoss.html> (acedido a 10 de maio de 2024).

# Anexos

## Anexo 1- Respostas dos alunos do 7º ano (dois exemplos)



Trabajo de gramática		
Nombre:		
Nº:	Año/Clase:	Fecha:

### 1. Identifica las clases de palabras.

La próxima semana voy a la playa y al cine.

¿Cuántas zapatillas tienes en tu zapatero?

La casa de Ana es antigua y grande, pero es buenísima.

A ellos no les gustan las fresas.

Ellas no tienen dinero, pero tienen ganas de viajar.

Nombre
Playa      Cine Zapatillas      casa zapatero      Ana dinero      Fresas

Artículo
la    los

Verbo
Voy    tienes    gustan tienen    tienen

Adverbio
----------

Adjetivo
loquazíssima com água

Perífrasis

Conector

Pronome

Preposição
Però

2. En las siguientes frases indica solo las categorías pedidas.

2.1- Mi madre cocina deliciosos pasteles de chocolate.

Nombre- madre , pasteles de chocolate

Verbo (tiempo y modo verbal)- cocina

Adjetivo- deliciosos

2.2- Esta es tu mochila y aquella es la mía.

Pronombre demostrativo- aquella

Artículo (género y número)- ~~esta~~ la, tu

Nombre- mochila

Verbo (tiempo y modo)- es

2-3- Nuestra casa es antigua, pero el año que viene va a ser renovada.

Conector- pero

Perífrasis- \_\_\_\_\_

Adjetivo- antigua , renovada

2.4- ¿Quién puede ayudarme hacer el ejercicio uno?

Pronombre interrogativo- quién

Verbo (tiempo y modo)- puede , ayudarme , hace

Artículo (género y número)- ~~uno~~ el

Numeral- uno

3. Reescribe las siguientes frases. Haz las alteraciones necesarias.

3.1- Pedro es uno chico alto e teine lo pelo comprido.

Pedro es un chico alto y tiene lo pelo largo

3.2- Mis amigos y yo vámos passar la tarde no cine para ver uma película emocionante.

Mis amigos y yo vamos pasar la tarde en cine para ver unas películas emocionantes

3.3- A él te gusta las manzanas rojos?

A ti te gustan las manzanas rojas

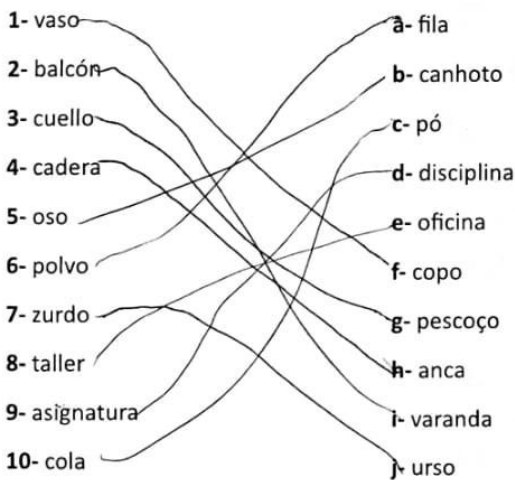
3.4- Las casa es blancos y tienen los ventanos amarillos.

La casa es blanca y tiene los ventanos amarillos

3.5- El costumbre dos espanholes é comer tarde.

La costumbre de los españoles es comer tarde

4. Relaciona la columna A con la columna B.



Trabajo de gramática		
Nombre:		
Nº:	Año/Clase:	Fecha:

### 1. Identifica las clases de palabras.

La próxima semana voy a la playa y al cine.

¿Cuántas zapatillas tienes en tu zapatero?

La casa de Ana es antigua y grande, pero es buenísima.

A ellos no les gustan las fresas.

Elas no tienen dinero, pero tienen ganas de viajar.

Nombre
semana / playa / cine Zapatillas / Zapatero / casa Ana / fresas / dinero

Artículo
La / a / La / el / la / de

Verbo
voy / tienes / es / gustan tienen / viajar

Adverbio
próxima / <del>¿</del> / cuántas / <del>en</del>

Adjetivo
antigua / grande bunísima

Perífrasis
pero

Conector
y

Pronombre
tu / ellos / la / ellas

Preposición
en

2. En las siguientes frases indica solo las categorías pedidas.

2.1- Mi madre cocina deliciosos pasteles de chocolate.

Nombre- madre / pasteles / chocolate

Verbo (tiempo y modo verbal)- cocina → III

Adjetivo- deliciosos

2.2- Esta es tu mochila y aquella es la mía.

Pronombre demostrativo- tu

Artículo (género y número)- la

Nombre- mochila

Verbo (tiempo y modo)- es

2.3- Nuestra casa es antigua, pero el año que viene va a ser renovada.

Conector- pero

Perífrasis- va a ser

Adjetivo- antigua

2.4- ¿Quién puede ayudarme hacer el ejercicio uno?

Pronombre interrogativo- Quién

Verbo (tiempo y modo)- puede

Artículo (género y número)- el

Numeral- uno

**3. Reescribe las siguientes frases. Haz las alteraciones necesarias.**

3.1- Pedro es uno chico alto e teine lo pelo comprido.

Pedro es un chico alto y tiene el pelo largo

3.2- Mis amigos y yo vámos passar la tarde no cine para ver uma películas emocionante.

Mis amigos y yo vamos a pasar la tarde en el cine para ver unas películas emocionantes.

3.3- A él te gusta las manzanas rojos?

A él le gusta las manzanas rojas?

3.4- Las casa es blancos y tienen los ventanos amarillos.

Las casas son blancas y tienen los ventanos amarillos.

3.5- El costumbre dos espanholes é comer tarde.

El costumbre de los españoles es comer tarde

**4. Relaciona la columna A con la columna B.**

- |                   |               |
|-------------------|---------------|
| 1- vaso - f       | a- fila       |
| 2- balcón - a     | b- canhoto    |
| 3- cuello - g     | c- pó         |
| 4- cadera - h     | d- disciplina |
| 5- oso - j        | e- oficina    |
| 6- polvo - c      | f- copo       |
| 7- zurdo - b      | g- pescoço    |
| 8- taller - e     | h- anca       |
| 9- asignatura - d | i- varanda    |
| 10- cola - i      | j- urso       |

## Anexo 2- Respostas dos alunos do 10º ano (dois exemplos)

Trabajo de gramática		
Nombre:		
Nº:	Año/Clase:	Fecha:

### 1. Identifica las clases de palabras.

1.1- La próxima semana voy a la playa y al cine.

~~La~~ - artículo, ~~próxima~~ - adverbio, ~~semana~~ - nombre, ~~y~~  
~~voy~~ - verbo, ~~a~~ - artículo, ~~de~~ - artículo, ~~playa~~ - nombre  
~~y~~ - conector, ~~al~~ - artículo, ~~cine~~ - nombre

1.2- ¿Cuántas zapatillas tienes en tu zapatero?

~~Cuántas~~ - ~~pronombre interrogativo~~, ~~zapatillas~~ - nombre,  
~~tienes~~ - verbo, ~~en~~ - preposición, ~~tu~~ - pronombre, ~~z~~  
~~zapatero~~ - nombre

1.3- La casa de Ana es antigua y grande, pero es buenísima.

~~de~~ - artículo, ~~casa~~ - nombre, ~~de~~ - artículo, ~~Ana~~ - nombre,  
~~es~~ - verbo, ~~antigua~~ - adjetivo, ~~y~~ - conector, ~~grande~~ - adjetivo  
~~pero~~ - conector, ~~es~~ - verbo, ~~buenísima~~ - ~~adjetivo~~

1.4- A ellos no les gustan las fresas.

~~A~~ - artículo, ~~ellos~~ - pronombre, ~~no~~ - adverbio, ~~les~~ - artículo,  
~~gustan~~ - verbo, ~~las~~ - artículo, ~~fresas~~ - nombre

1.5- Ellas no tienen dinero, pero tienen ganas de viajar.

~~Ellas~~ - pronombre, ~~no~~ - adverbio, ~~tienen~~ - verbo, ~~dinero~~ - nombre,  
~~pero~~ - conector, ~~tienen~~ - verbo, ~~ganas~~ - adjetivo, ~~de~~ - artículo  
~~viajar~~ - verbo

2. En las siguientes frases indica solo las categorías pedidas.

2.1- Mi madre cocina deliciosos pasteles de chocolate.

Nombre- chocolate

Verbo (tiempo y modo verbal)- Cocina, presente del indicativo

Adjetivo- delicioso

2.2- Esta es tu mochila y aquella es la mía.

Pronombre demostrativo- este

Artículo (género y número)- la, femenino, singular

Nombre- mochila

Verbo (tiempo y modo)- es, presente del indicativo

2.3- Nuestra casa es antigua, pero el año que viene va a ser renovada.

Conector- pero

Perífrasis- va a ser

Adjetivo- antigua

2.4- ¿Quién puede ayudarme hacer el ejercicio uno?

Pronombre interrogativo- Quién

Verbo (tiempo y modo)- puede, presente del indicativo

Artículo (género y número)- el, masculino, singular

Numeral- uno

3. Reescribe las siguientes frases. Haz las alteraciones necesarias.

3.1- Pedro es uno chico alto e teine lo pelo comprido.

Pedro es un chico alto y tiene el pelo comprido.

3.2- Mis amigos y yo vámos passar la tarde no cine para ver uma película emocionante.

Mis amigos <sup>e</sup> yo vámos pasar la tarde al cine para ver una película emocionante.

3.3- A él te gusta las manzanas rojos?

¿A él le gustan las manzanas rojas?

3.4- Las casa es blancos y tienen los ventanos amarillos.

La casa es blanca y tiene los ventanos amarillos.

3.5- El costumbre dos espanholes é comer tarde.

El <sup>cu</sup>costumbre de los españoles es comer tarde.

4. Relaciona la columna A con la columna B.

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1- vaso <i>t</i>       | <i>a</i> - fila       |
| 2- balcón <i>i</i>     | <i>b</i> - canhoto    |
| 3- cuello <i>g</i>     | <i>c</i> - pó         |
| 4- cadera <i>h</i>     | <i>d</i> - disciplina |
| 5- oso <i>j</i>        | <i>e</i> - oficina    |
| 6- polvo <i>c</i>      | <i>f</i> - copo       |
| 7- zurdo <i>b</i>      | <i>g</i> - pescoço    |
| 8- taller <i>e</i>     | <i>h</i> - anca       |
| 9- assinatura <i>d</i> | <i>i</i> - varanda    |
| 10- cola <i>a</i>      | <i>j</i> - urso       |

Trabajo de gramática		
Nombre:		
Nº:	Año/Clase:	Fecha:

**1. Identifica las clases de palabras.**

1.1- La próxima semana voy a la playa y al cine.

advérbio La - determinante artículo determinado / próxima -  
~~pronome~~ / semana - nome / voy - verbo / a - determinante /  
~~pre~~ playa - nome / y - conector / al - conector / cine - nome

1.2- ¿Cuántas zapatillas tienes en tu zapatero?

Cuántas - pronome interrogativo / zapatillas - nome /  
tienes - verbo / en - conector / tu - pronome pessoal /  
zapatero - nome.

1.3- La casa de Ana es antigua y grande, pero es buenisima.

La - determinante / de - preposição / Ana - nome /  
es - verbo / antigua - ~~pre~~ adetivo / y - conector /  
grande - adetivo / pero - pronome pessoal / ~~pre~~ buenisima -  
adetivo

1.4- A ellos no les gustan las fresas.

A - <sup>determinante</sup> ~~pronome~~ / ellos - pronome pessoal / no - advérbio  
de negação / les - determinante / gustan - nome  
las - determinante / fresas - nome

1.5- Ellas no tienen dinero, pero tienen ganas de viajar.

Ellas - pronome pessoal / no - advérbio de negação /  
tienen - verbo / dinero - nome / pero - conector /  
ganas - <sup>adetivo</sup> ~~pre~~ nome / de - preposição / viajar - verbo

2. En las siguientes frases indica solo las categorías pedidas.

2.1- Mi madre cocina deliciosos pasteles de chocolate.

Nombre- madre / pasteles / chocolate  
Verbo (tiempo y modo verbal)- cocina (3ª persona presente do indicativo)  
Adjetivo- deliciosos

2.2- Esta es tu mochila y aquella es la mía.

Pronombre demostrativo- esta / aquela  
Artículo (género y número)- y  
Nombre- mochila  
Verbo (tiempo y modo)- Es

2.3- Nuestra casa es antigua, pero el año que viene va a ser renovada.

Conector- pero  
Perífrasis- va a ser  
Adjetivo- renovada / antigua

2.4- ¿Quién puede ayudarme hacer el ejercicio uno?

Pronombre interrogativo- Quién  
Verbo (tiempo y modo)- ayudarme  
Artículo (género y número)- el  
Numeral- uno

3. Reescribe las siguientes frases. Haz las alteraciones necesarias.

3.1- Pedro es un ~~no~~ chico alto ~~que~~ tiene ~~lo~~ pelo comprido.

Pedro es un chico ~~de~~ alto y tiene <sup>el</sup> pelo comprido.

3.2- Mis amigos y yo vámos passar la tarde ~~no~~ cine para ver ~~un~~ película emocionante.

" la tarde en el cine para ver unas películas emocionantes.

3.3- A él ~~le~~ gusta las manzanas rojos?

¿A él le gustan las manzanas ~~rojas~~ rojas?

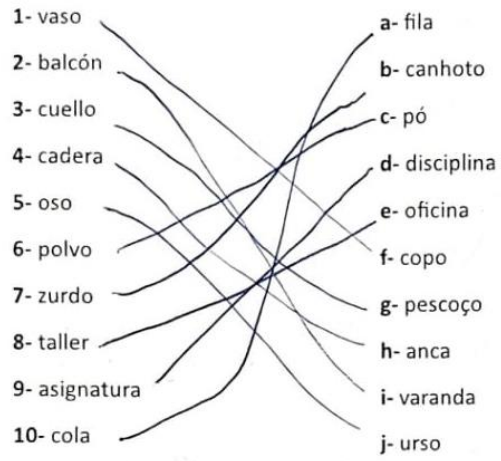
3.4- Las casa es blancos y tienen los ventanos amarillos.

La casa es blanca y tienen los ventanos amarillos

3.5- El costumbre dos espanholes é comer tarde.

" es comer tarde.

4. Relaciona la columna A con la columna B.



## Anexo 3- Materiais relativos as aulas de Português. Ficha de trabalho

Ficha de Trabalho		
Nome:	N.º:	Ano/Turma:

1- Divide e classifica as orações presentes nas frases:

- a. Gosto de ler e de desenhar.
- b. Estou doente, pois apanhei frio.
- c. Ou comes um gelado ou comes um bolo.
- d. Não vou à escola, mas vou ficar a estudar.
- e. Estudei pouco, logo vou ter má nota no teste.

2- Faz corresponder as duas colunas.

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| a. A Rita emprestou-me <u>uma caneta</u> .            | 1. Modificador (do grupo verbal). |
| b. <u>O Guilherme e a Sara</u> foram ao supermercado. | 2. Predicativo do sujeito.        |
| c. Ela vive <u>na Holanda</u> .                       | 3. Sujeito simples.               |
| d. O teu quadro ficou <u>fantástico</u> .             | 4. Complemento indireto.          |
| e. A Luísa deu um chocolate <u>à sua prima</u> .      | 5. Sujeito composto.              |
| f. <u>À noite</u> , o João gosta de ler.              | 6. Complemento direto             |
|   | 7. Vocativo.                      |
|   | 8. Complemento oblíquo.           |

3- Completa as frases com o determinante adequado e indica a respetiva subclasse.

- a- \_\_\_\_\_ livro é meu.
- b- \_\_\_\_\_ Lara comprou \_\_\_\_\_ lápis.
- c- Os \_\_\_\_\_ cadernos estão organizados.
- d- \_\_\_\_\_ os autores de que gostas?

e- Há palavras \_\_\_\_\_ significado é me desconhecido.

4- Reescreve as frases, substituindo as expressões sublinhadas pelos pronomes pessoais átonos adequados. Faz as alterações necessárias

- a. A Luísa não viu o João.
- b. Faz os exercícios.
- c. Põe as revistas na estantes.
- d. Alguém disse ao Luís que hoje havia teste?

## Anexo 4- Materiais relativos as aulas de Espanhol. Sopa de letras

### Asignaturas y materiales

U	O	R	D	E	N	A	D	O	R	X	I	J	S
E	S	T	U	C	H	E	V	T	I	J	E	R	A
U	S	C	I	U	Q	Y	V	I	L	Á	P	I	Z
C	A	F	E	T	E	R	Í	A	N	U	S	M	K
X	X	S	F	Q	G	E	O	G	R	A	F	Í	A
E	M	X	F	R	A	N	C	É	S	G	P	U	Q
R	B	C	A	R	P	E	T	A	I	W	H	U	D
Q	R	T	E	C	N	O	L	O	G	Í	A	E	J
A	A	D	V	J	G	O	M	A	Q	W	D	V	B
R	S	C	M	A	T	E	M	Á	T	I	C	A	S
E	Z	G	I	M	N	A	S	I	O	U	Q	B	T
D	H	S	E	C	R	E	T	A	R	Í	A	C	O
L	S	A	C	A	P	U	N	T	A	S	A	Y	H
R	E	C	R	E	O	L	I	B	R	O	C	U	Q

[educima.com](http://educima.com)

cafetería	carpeta
estuche	francés
geografía	gimnasio
goma	libro
lápiz	matemáticas
ordenador	recreo
sacapuntas	secretaría
tecnología	tijera

## Anexo 5- Materiais relativos as aulas de Espanhol

Jugar a las cartas	Ir a la playa	Hacer un viaje	Hacer ejercicio físico	Jugar al ajedrez	Ir al centro comercial	Jugar al baloncesto	Ir a un concierto	Chatear
Ir de compras	Leer un libro	Ver la tele	Bailar	Ver un partido de fútbol	Ir al cine	Salir con los amigos	Escuchar música	
								
								
								
								

Ativar o Windows  
 Aceda a Definições para ativar o Windows.

## Anexo 6- Declaração de consentimento para utilização de imagens

### Declaração de consentimento para utilização de imagens

Ana Carneiro Oliveira, Maria Carneiro Oliveira e Rafael José Mónica Ribeiro, maiores de idade, estudantes inscritos no mestrado de Ensino do Português e do Espanhol no 3º Ciclo do Ensino Básico e no Ensino Secundário na Universidade da Beira Interior, Covilhã, Portugal, durante o curso académico 2023-2024, declaramos por meio deste documento, que damos o nosso consentimento para a utilização das nossas fotografias nos relatórios de estágio.

Autorizamos a inclusão das nossas imagens em ambos os relatórios de estágio, para fins académicos e de documentação das atividades realizadas durante o estágio.

Covilhã, 25 de junho de 2024

Ana Oliveira

Maria Oliveira

Rafael Ribeiro